

Engadiner Post

POSTA LADINA

Amtliches Publikationsorgan des Kreises Oberengadin und der Gemeinden Sils/Segl, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamues-ch, Madulain, Zuoz, S-chanf, Zernez, Susch, Ftan, Ardez, Scuol, Tarasp, Tschlin, Samnaun

Musik- und Theatergenuss Grosser Applaus für die Theatergruppe und Musikgesellschaft Celerina, die letzten Freitag im Rahmen ihrer Jahresaufführungen brillierten. **Seite 7**

Val Müstair Ils Implants da sport Minschuns SA pon preschantar ün bun quint da gestiun 2010/11. Quai grazcha a las bunas relaziuns da naiv e'ls blers dis da bell'ora. **Pagina 9**

Leserbriefe Der 27. November ist Abstimmungssonntag im Kreis Oberengadin. Das beflügelt die Leserbriefschreiber, die ihre Empfehlungen abgeben. **Seite 11**



Nachhaltigkeit ist für immer mehr Wintersporttouristen von Bedeutung. Das lässt die Touristiker und Bergbahnen nicht kalt. Sie setzen deshalb auch auf Solarstrom- und Photovoltaik, wie hier bei der Talstation der Piz-Nair-Bahn.
Foto: Swiss-image/Christof Sonderegger

Die Touristen werden umweltbewusster

Studie gibt Nachhaltigkeits-Anstrengungen in der Region recht

Skitouristen reagieren beim Winter-sportangebot auf die Empfehlungen von anderen Touristen und Umweltschutzorganisationen. Ein Teil von ihnen ist bereit, mehr für ein nachhaltiges Angebot zu zahlen. Dies zeigt eine kürzlich publizierte Studie der HTW Chur und der ETH Zürich. Für diese Studie wurden rund 2400 Skitouristen befragt. Die Resultate geben den Wintersportdestinationen Hinweise für Neuerungen und Anpassungen ihres Angebotes. Das Thema erwischt Touristiker und Bergbahn-

betreiber im Ober- und Unterengadin nicht auf dem falschen Bein. Sie haben die Zeichen der Zeit schon seit Längerem erkannt und nachhaltige Angebote geschaffen, die oft auch entsprechend vermarktet und bekannt gemacht werden. Von Partikelfiltern bei Pistenmaschinen über Leichtwindanlagen bis zu Plusenergie-Hotels. Von Öko-Strom über Erdwärme-Gewinnung bis zur Förderung des öffentlichen Verkehrs. Im Ober- wie im Unterengadin wird die Nachhaltigkeit seit Langem auch über schon bestehende

gesetzliche Vorschriften hinaus gefördert und für die Image- wie Kundenwerbung genutzt. Die Verleihung von Nachhaltigkeitspreisen durch Dritte, wie beispielsweise die eben erst erfolgte Vergabe des Milestone-Tourismuspreises für das Romantik Hotel auf Muottas Muragl, das erste Plusenergie-Hotel der Alpen, oder desjenigen an die Destination Engadin Scuol Samnaun als Modellregion für Nachhaltigkeit sind Belege für die Sensibilität und Tatkraft der Region für dieses Thema. **Seite 3**

Surdatta label «cità d'energia»

Sent Davo duos ons da preparaziun ha il cumün da Sent survgni in lügl il label «cità d'energia». In sonda passada ha gnü lö la surdatta ufficiala a Sent. Il cumün da Sent vaiva survgni ün catalog da pretaisas e premissas, per raggiundscher il label ha il cumün stuvü accumplir almain 50 pertschient da las pretaisas. «Nus vain stuvü adattar tschertas lavuors d'administrazion e manar üna contabilità d'energia», declarà Jon Carl Rauch, capo cumünal da Sent. Implü ha il cumün da Sent realisà ün indriz fotovoltaic sül tet dal lavuratori cumünal, decis da sustegner persunas chi fan regularmaing adöver dal trafic public ed analisas energeticas da stabilimaints privats. Il cumün da Sent ha eir suotascrit üna declaranza impegnativa da sanar in avegnir las chasas cumünalas e'l stabilimaint da scoula tenor las directives da las citats d'energia cun ün standart da minergia. Important per raggiundscher il label es tenor Rauch eir l'orientaziun e la sensibilisaziun da la populaziun da Sent. A la fin ha il

cumün raggiunt 55 pertschient da las masüras e cun quai raggiunt las pretaisas dal label bramà. «Quai nu vould però dir cha uossa pudaina star salda. Il svilup in quista direcziun sto ir inavant e nus stuvain eir in avegnir reagir in sen dal label», ha infuormà Jon Carl Rauch. Sia carriera da capo cumünal va a fin la fin da l'on ed el spera cha eir la nouva supranza agischa in quist sen. Per la surdatta dal label da «cità d'energia» d'eiran preschaints eir Walter Kubik da la Società portadra da las citads d'energia ed Erich Büsser, manader da l'Uffizi d'energia e da trafic dal Grischun. Tuots duos referents han lodà l'iniziativa dal cumün da Sent sco prüma «cità d'energia» in Engiadina Bassa. In tuot l'Engiadina portan San Murezzan, Samedan e Sent il label, prosma sonda segua la Val Müstair. Büsser spera da pudair surdar insacura a l'Engiadina Bassa il label da «regiun d'energia». Las trattativas correspundentas culla Pro Engiadina Bassa sun fingià lantschadas. (nba)



Jon Carl Rauch, il capo cumünal da Sent, s'allegra cha Sent ha surgni il label da «cità d'energia». fotografia: Nicolo Bass

Engadiner verlieren Auswärtsspiele

Eishockey Sowohl St. Moritz als auch Engiadina verloren ihre beiden Auswärtspartien denkbar knapp. Der EHC St. Moritz verlor beim Erstliga-Absteiger Weinfelden mit 1:2 nach Penalty-schiessen. Die St. Moritzer erarbeiteten sich mehr Möglichkeiten als der Gastgeber, wirkten jedoch im Angriffsdrittel zu wenig zielstrebig. Engiadina verlor gegen HC Prattigau-Herrschaft mit 3:4 nach Verlängerung. Die Überzahl-situationen entschieden das umkämpfte Spiel in der Eishalle Grüsch. Sechs von sieben Toren wurden in Überzahl erzielt. (aca) **Seite 10**

Abstimmung über Kindergarten

Bregaglia Morgen Abend werden sich in der Mehrzweckhalle von Promontogno die Stimmbürger der Gemeinde Bregaglia mit dem Thema Kindergartenenerneuerung auseinandersetzen. Nachdem ein Projekt samt Kreditantrag letzten März vom Souverän verworfen worden ist, wird an der morgigen Gemeindeversammlung über drei Erweiterungsvarianten gesprochen. Neben dem Zentralkindergarten von Vicosoprano werden auch die Statuten der Baugenossenschaft Farun in Maloja ein Thema sein. Ferner wird den Bergeller Stimmbürgern das neue Reglement für die Abfallbewirtschaftung vorgestellt. Und beim Verkauf der Gemeindeparzelle Nr. 3503 in Caccia geht es um eine Erstellung eines Erstwohnungsbaus. (ep)

Engadin Schauplatz für Fernsehverfilmung

Zuoz Letzten Dienstag waren die Medien eingeladen, einen Blick hinter die Kulissen des Filmdrehs von «Der Teufel von Mailand» zu werfen. Das Engadin und speziell das Hotel Castell in Zuoz sind Hauptschauplatz für die Fernsehverfilmung des erfolgreichen Romans von Martin Suter. Gedreht wurden an diesem Tag sechs Szenen, wobei das Hauptaugenmerk auf der Szene 36 lag, welche sich im Salon neben der Bar des Hotels Castell abspielte. Die Hotelbesitzerin Barbara Peters stellt Sonia – welche nach ihrer Scheidung einen Neuanfang in einem abgelegenen Engadiner Dorf sucht – dem neuen Barpianisten vor. Drei Stunden wurde gedreht, bis die Szene im Kasten war. Dass eine Filmproduktion kein Zuckerschlecken ist, wurde letzte Woche eindrücklich bewiesen. (aca) **Seite 5**

Magistraglia sustegna cumpromiss LR

Engiadina La Conferenza Generala Ladina ha festivà venderdi passà seis 75avel anniversari cun sia radunanza, trategnimaint, tschaina e bal. Las tractandas nun han dat andit per ingünas discussiuns. Plünavant sustegna la Conferenza Generala Ladina la proposta da cumpromiss da la Lia Rumantscha concernent l'alfabetisaziun da rumantsch in scoula. Invidats e gnüts a pled a la radunanza sun eir la presidenta da l'Uniuon dals Grischs, Maria Sedlacek, il president da la Pro Engiadina Bassa, Guido Parolini, il secretari da la Lia Rumantscha, Urs Cadruvi, il collavuratur regional da la Lia Rumantscha, Mario Pult, e'ls inspectuors da scoula Roman Bezzola e Curdin Lansel. Per la part divertenta han pisserà Sara Hermann e Marietta Jemmi. (anr/ads) **Pagina 8**

La sarinera a S-chanf as concretisescha

Engiadin'Ota Las trais sarineras Staz, Sax e Furnatsch chi sarineschan l'ova da las nouv vschinaunchas da San Murezzan fin S-chanf haun ün'eted da 30 fin 40 ans. Uschè nun accumple-schan ellas pü tuot las prescripziuns federelas e stuessan per quel motiv gnir sanedas. Las nouv vschinaunchas haun perque decis da fabricher a S-chanf üna sarinera cumünai vla. In gövgia saira es gnida fundada l'associaziun cumünai vla cul nom «Abwasserreinigung Oberengadin» e gnida eletta la supranza. Scu president es gnieu tschernieu Marco Caminada e scu vicepresidente Thomas Nievergelt. L'ARO as metta uossa a la planisaziun da la sarinera chi custaro 60 fin 80 milliuns francs. A vain fat quint da la pudair tour in funcziun l'an 2020. (anr/fa) **Pagina 9**



20047

9 771661 010004

Amtliche Anzeigen
Gemeinde St. Moritz

Gemeindeversammlung vom
Dienstag, den 13. Dezember 2011,
um 20.15 Uhr in der Aula des
Schulhauses Grevas

- Traktanden:**
1. Protokoll der Gemeindeversamm-
lung vom 7. Dezember 2010
 2. Budget 2012 der Gemeinde:
2.1 a) Laufende Rechnung
2.2 b) Investitionsrechnung
 3. Finanzplanung der Gemeinde
2012–2016 (zur Kenntniss)
 4. Antrag betreffend Steuerfuss/Steuer-
satz für das Jahr 2012:
4.1 Festlegung des Steuerfusses für
die Einkommens- und Vermö-
genssteuer
4.2 Festlegung des Steuersatzes für
die Liegenschaftensteuer
 5. Budget 2012 von St. Moritz Energie:
5.1 a) Laufende Rechnung
5.2 b) Investitionsrechnung
 6. Mitteilungen und Informationen
 7. Umfrage
- St. Moritz, 2. November 2011
Gemeindevorstand St. Moritz
- 176.780.648

Amtliche Anzeigen
Gemeinde Celerina

**Quartiererschliessungs-
plan Pradatsch Sur**
Einleitung des
Quartierplanverfahrens

Gemäss Beschluss vom 14. November 2011 beabsichtigt der Gemeindevorstand, zur Sanierung der Erschliessung für das Gebiet Via Lavinas/Vietta Funtanella das Quartierplanverfahren einzuleiten. Diese Absicht wird gestützt auf Art. 53 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG) und Art. 16 ff. der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) wie folgt bekannt gegeben:

1. Das Quartierplangebiet umfasst die Parzellen Nr. 84, 106, 265, 293, 295, 296, 299, 300, 541, 556, 568, 569, 571, 573, 580, 585, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 611, 620, 629, 643, 644, 645, 646, 650, 669, 672, 675, 676, 678, 710, 789, 805, 916 des Grundbuches Celerina.
2. Der Plan mit der vorgesehenen Abgrenzung des Quartierplangebietes kann auf dem Bauamt der Gemeinde eingesehen werden.
3. Die Quartierplanung bezweckt
 - die Sanierung der Infrastrukturanlagen im Quartier, namentlich die Sanierung der Via Lavinas, der Vietta Funtanella sowie der Wasser- und Kanalisationsleitungen
 - die Einführung der Trennsystems
 - die Übernahme der Vietta Funtanella durch die Gemeinde
 - die Anpassung der Parzellierung an die sanierten Verkehrsanlagen (Landumlegung)
 - die Bereinigung der beschränkten dinglichen Rechte innerhalb des Quartiers
 - die Festlegung der Grundsätze für die Verteilung der Planungs- und Erschliessungskosten
4. Einsprachen gegen die beabsichtigte Einleitung des Quartierplanverfahrens und die Abgrenzung des Quartierplangebietes können innert 30 Tagen seit Publikationsdatum schriftlich und begründet beim Gemeindevorstand erhoben werden.

Celerina, 22. November 2011
Im Auftrag der Baubehörde
Gemeindebauamt
Celerina/Schlarigna

176.780.904

Aus dem
Gemeindevorstand

Bever An der Sitzung vom 15. November hat der Gemeindevorstand Bever folgende Beschlüsse gefasst:
Departement Bau: Parzelle 458 Mobile Weideboxen / Fahrnisbaute; auf der Parzelle 458 werden mobile Weideboxen im Sinne einer Übergangslösung für den Winter 2011/2012 genehmigt und diese sind bis längstens 31. Mai 2012 zu entfernen und dürfen andernorts ohne Bewilligung auch nicht wieder aufgestellt werden.
Parzelle 274, Aufhebung Baustopp; der verfügte Baustopp vom 14. Juni wird aufgehoben, die Interventionen in den bestehenden Baumbestand können erfolgen. Gesunde und ortsübliche Bäume sind zu erhalten, kranke und alte zu beseitigen. Der Gesamteindruck des Parks mit den teilweise sehr herrschaftlichen Bäumen ist zu erhalten, insbesondere ist der stattliche Zwillingsbaum bei der Garagenzufahrt zu erhalten und bei den Bauarbeiten zu schützen.
Departement Tourismus, Umwelt, Landwirtschaft: Definitive Winterkonzession Kutschenbetrieb Val Bever / Preisfestlegung: Der Chesa Spinas AG wird eine Konzession für den Winterkutschenbetrieb erteilt und die Tarife für den Winter werden genehmigt und.

Departement Verkehr, Polizei, Forstwirtschaft: Vernehmlassung Totalrevision kant. Waldgesetz: Die SELVA (Vereinigung der Bündner Waldeigentümer) hat eine sehr gute und fundierte Stellungnahme zur Totalrevision des kantonalen Waldgesetzes erstellt. Die entsprechende Stellungnahme wird übernommen, teilweise ergänzt und zu Händen der Regierung eine Vernehmlassungsantwort abgegeben.

Departement Finanzen, Bildung, Regionalplanung: Runder Tisch; anlässlich des letzten «runden Tisches» wurde seitens von anwesenden Stimmbürgern gewünscht, dass die Themen und die Diskussion zu strukturieren und zu protokollieren und auch die Themenbereiche zum Vornherein bekannt zu geben sind. Der Gemeindevorstand vertritt die Ansicht, dass der runde Tisch nicht strukturiert werden sollte und die freie Diskussion zu führen ist. Ideen und Anregungen werden jeweils im Gemeindevorstand aufgenommen, je nach Situation direkt an die Hand genommen oder weitere Abklärungen getroffen und Massnahmen in die Wege geleitet, sofern diese im öffentlichen Interesse sind. Auf jeden Fall soll der runde Tisch weitergeführt werden, wobei der nächste am Dienstag, dem 22. November, im «Da Primo» um 19.30 Uhr stattfindet.

Grüngutannahme: Die Grüngutannahme beim Werkdienst Bever wird ab sofort eingestellt. (rro)

Filmvorführung:
«Il popolo che manca»

Stampa Am Samstagabend, 26. November, um 20.00 Uhr, werden die zwei Dokumentarfilmer aus dem Piemont, Diego Mometti und Andrea Fenoglio, ihren Film «Il popolo che manca» («Das fehlende Volk») im Al Gerl in Stampa vorführen (auf Italienisch, freier Eintritt). Mometti und Fenoglio sind Mitglieder des Centro-Giacometti-Teams.

Davor realisierten sie einen Dokumentarfilm in der Provinz Cuneo zum Thema der Entvölkerung der Bergtäler in den Westalpen. Anschliessend findet eine Diskussion mit den beiden Filmern statt. (Einges.)
Infos: www.centrogiacometti.ch

Tribüne Urs Cadruvi (Lia Rumantscha)

Jeder Prozess braucht seine Zeit



Urs Cadruvi

Einige von Ihnen haben sie sicher schon lange satt, die Auseinandersetzungen in der Rumantschia. Und ich muss Sie enttäuschen. Es wird wahrscheinlich noch eine Weile dauern, bevor sich die Wogen nachhaltig glätten. Hier zu erklären, wieso das so ist, würde den Rahmen dieser Kolumne sprengen. Ich möchte dafür denjenigen danken, die Nachsicht üben und der Rumantschia den nötigen Raum und Respekt entgegenbringen, damit sie ihre Probleme selber lösen kann. Und sie ist auf gutem Weg.
Eine massgebliche Mehrheit wurde gefunden, um einen realistischen Weg in der romanischen Schule zu begehen. Den Weg der Koexistenz der Idiome (als Idiome werden fünf unterschiedliche romanische Sprachvarianten bezeichnet, die jeweils eine eigene Schriftsprache haben) und der Standardsprache Rumantsch Grischun. Wenn der Grosse Rat im Dezember 2011 den einstimmigen, von der Regierung genehmigten Vorschlag der Kommission zu den relevanten Artikeln im Schulgesetz über die romanische Sprache gutheisst, macht er einen entscheidenden Schritt, um den Sprachfrieden unter den Rätoromanen zu ermöglichen. Dann wählt nämlich jede Gemeinde weiterhin selbst, ob sie ihre Schüler im Idiom oder in der Standardsprache unterrichten will.
Natürlich ist damit nicht alles gelöst. Einige Details bleiben noch zu klären. Und die Gemeinden, die als Pioniere seit einigen Jahren grosse

Arbeit leisten, stecken zurzeit in der schwierigsten Phase seit der Einführung von Rumantsch Grischun in ihren Schulen. Denn jede Veränderung durchläuft eine Zeit der Angst, Unsicherheit und Unzufriedenheit. Eine Zeit, in der vieles mühsamer und schwieriger ist. Das ist normal. Es ist auch normal, dass die meisten Menschen in diesem Augenblick lieber zum Alten und Vertrauten zurückkehren. Egal, ob die Rückkehr wirklich Besserung bringt oder nicht. Egal, ob man genau weiss, worauf man sich dabei einlässt. Das zeigen zum Beispiel auch die vielen Initiativen auf kommunaler Ebene zur Wiedereinführung der Idiome. Ohne über die Auswirkungen nachzudenken, verlangen einige Stimmen nach abgeschlossener Abstimmung sogar die unmittelbare Rückkehr zum Idiom im kommenden Schulsemester. Den Kindern wird die Freude am Spracherwerb genommen, egal in welcher Sprachvariante sie geschult werden, und Verwandte wie Freunde streiten zum Teil derart miteinander, dass alte Freundschaften zerbrechen. Gemeindepräsidentinnen und -präsidenten müssen aus gesundheitlichen Gründen aussetzen und engagierte Eltern können kaum mehr schlafen vor Angst und Sorge um die sinnvolle Förderung ihrer Kinder. Kann es das denn sein?
Jede Innovation stösst bei der Umsetzung auf Widerstand. Damit sie erfolgreich umgesetzt werden kann, muss sie unter anderem von den wichtigsten gesellschaftlichen Meinungsbildnern getragen werden. Das gilt auch oder erst recht für die Einführung der Standardsprache Rumantsch Grischun. Denn was eine Gesellschaft nicht tragen will, hat es schwer, in einer Demokratie Fuss zu fassen. Egal,

ob es sich um etwas Sinnvolles und Gutes handelt oder nicht. Bei der Einführung von Rumantsch Grischun haben wir nicht in erster Linie ein linguistisches Problem. Nein, wir haben vor allem ein gesellschaftliches und psychologisches Problem. Und das gilt es zu akzeptieren und danach zu handeln. Da nützen keine Argumente über die Vorteile einer gemeinsamen Standardsprache und noch weniger ideologische Überzeugungen. Denn werden Überzeugungen ideologisiert, hemmt der daraus entstehende Fanatismus die Gesellschaft, erstickt ihre Entwicklung und weckt nichts anderes als Widerstand. Und daran wird auch die Geschichte kaum je etwas ändern.
Sollte das Schulgesetz mit den vorgeschlagenen Änderungen vom Grosse Rat im Dezember 2011 angenommen werden, sind die Probleme noch nicht gelöst. Aber es ist ein erster wichtiger Schritt, damit die Rumantschia aus ihrem Dilemma herausfinden kann. Denn eines lehrt uns diese schwierige Zeit um die Frage Idiome und Rumantsch Grischun in der Schule: Jeder Prozess braucht seine Zeit, damit er seinen Weg findet. Wer das akzeptieren kann, wer genügend Gemeinschaftssinn und Sensitivität für die Komplexität dieses gesellschaftlichen Problems hat, wird verantwortungsvoll und nachhaltig handeln. Und nur mit dem daraus entstehenden gegenseitigen Respekt ist eine gemeinsame und fruchtbare Zukunft möglich.

Urs Cadruvi ist seit August 2010 Verwaltungsratspräsident von Engadin Bus und Generalsekretär von der Lia Rumantscha.

Anmerkung der Redaktion: Die Themenwahl ist für unsere Kolumnisten frei.

Winterauftakt mit dem Samichlaus

«ClauWau» in Samnaun

Bereits zum elften Mal wird in Samnaun die Wintersaison mit der «Weltmeisterschaft der Samichläuse» eröffnet. Dabei müssen die Nikoläuse mehr können als nur Pakete austragen.

Samnaun soll am 25. und 26. November zum Nabel aller Weihnachtsmänner werden. Dies mit dem «ClauWau», der inoffiziellen Weltmeisterschaft der Samichläuse. An diesem Wochenende messen sich Nikolaus-Viererteams in Disziplinen wie Steinbock-Sprint, Kaminklettern, Geschenkeaustragen oder Lebkuchenverzieren. Nach einer Neukonzeption des «ClauWau» soll gemäss einer Medienmitteilung in diesem Jahr die Figur des heiligen Nikolaus deutlicher denn je in den Mittelpunkt des Anlasses rücken. «Als Sinnbild für Freude und Überraschung begleitet er die Ferienregion Engadin Scuol Samnaun in die Adventszeit», heisst es in der Mitteilung. In diesem Jahr wird für die nationale Aktion «Jeder Rappen zählt» gesammelt und zugunsten des Projekts «Mütter in Not» gespendet.

Zur feierlichen Eröffnung der Weltmeisterschaft findet am Freitag, 25. November, ein Gala-Abend statt, an dem sich die teilnehmenden Nikolaus-Teams bereits dem Publikum vorstellen. Umrahmt wird der Wohltätigkeits-Abend von Showeinlagen des Bündner Comedy-Gesangstrios «Coirason», des dreifachen Ziehhar-

monikaweltmeisters Denis Novato aus dem Südtirol, der Musikgesellschaft Samnaun, des Unterengadiner Männerchors sowie des Schülerchors aus Scuol.
Am Samstag misst das internationale Teilnehmerfeld dann seine Kräfte in den Kriterien Kreativität, Geschicklichkeit, Sportlichkeit, Schnelligkeit und natürlich vollbärtigem Charme. Denn ein guter Nikolaus ist ein Multitalent. Das richtige Zuliefern von Geschenken ist zwar ein wichtiger Bestandteil seiner Arbeit, dennoch wird dem modernen Nikolaus wesentlich mehr abverlangt, wie die insgesamt zehn Disziplinen deutlich zeigten: Nebst der wohl wichtigsten Aufgabe, Geschenke richtig auszuliefern, muss er auch Kamine hochklettern, seinen

Pferdeschlitten sowie den Zipfybob perfekt beherrschen, Lebkuchen dekorieren, Schneeskulpturen bauen, sich beim Steinbock-Sprint und in der Weltgeografie auskennen und natürlich gut singen können.
Zehn Jahre lang markierte die Weltmeisterschaft der Nikoläuse den Wintersaisonstart in Samnaun. Seit diesem Jahr gilt der «ClauWau» allerdings als Winter-Startschuss für die ganze Ferienregion Engadin Scuol Samnaun. «Der Zusammenschluss der drei Ferienregionen Engadin Scuol, Engadin Samnaun und Engadin Val Müstair zur flächenmässig grössten Destination der Schweiz war mit ein Grund, das Konzept der Nikolaus-Weltmeisterschaften weiterzuentwickeln», schreibt die Tourismusorganisation. (pd)

St. Moritz City Race findet statt

St. Moritz Das 4. St. Moritz City Race, das vom 25. bis 27. November stattfindet, wird planmässig durchgeführt. Obwohl es Frau Holle dieses Jahr nicht gut meint, kann aufgrund der nächtlich kühlen Temperaturen die erforderliche Menge Schnee produziert werden, wie die Veranstalter mitgeteilt haben. Die neue und 150 Meter lange Piste mit Start auf dem Dach des St. Moritzer Parkhauses Quadrellas wird mit einer Schneeschicht von ca. 20 bis 30 cm präpariert.
Im Mittelpunkt stehen ein Team-Skirennen im Parallelschlalom und

ein Freestyle-Contest. Es hat noch ein paar wenige Startplätze frei. Alle Teams der Kategorien Firmen, Familien, Fun, Skischulen und Skiclubs sowie Freestyle können sich noch bis am Mittwoch, 23. November, um 18.00 Uhr, online anmelden (anmeldung@stmoritz-cityrace.ch, www.stmoritz-cityrace.ch). Falls noch Plätze frei sind, können sich Teams an den Renntagen auch vor Ort in der Tourist Information St. Moritz anmelden, am Freitag von 17.00 bis 17.30 Uhr und am Samstag von 15.30 bis 16.00 Uhr. (pd)

Nachhaltigkeit gewinnt an Bedeutung

Öko-Labels und Umwelt-Zertifizierungen als Werbefaktor

Mehr als jeder vierte Skitourist lässt sich bei der Wahl seines idealen Wintersportgebietes vom Thema Nachhaltigkeit leiten. Ein Studienergebnis mit Folgen auch fürs Engadin.

MARIE-CLAIRE JUR

Der Klimawandel zwingt manche Wintertourismusdestination, ihr Angebot zu überdenken. Damit die Tourismusanbieter aber neue nachhaltige Produkte und Dienstleistungen entwickeln können, müssen sie die Bedürfnisse und Entscheidungskriterien der Wintertouristen kennen. Orientieren sich diese an reinen Sachinformationen zum Ort oder reagieren sie auf Empfehlungen? Sind sie bereit, mehr zu bezahlen oder Abstriche im Angebot zu machen, wenn das Angebot umweltfreundlicher ist? Solchen Fragen ging eine kürzlich publizierte Studie nach, die Tobias Luthe vom Institut für Tourismus und Freizeitforschung der HTW Chur zusammen mit Felix Schläpfer vom Institut für Umweltentscheidungen der ETH Zürich und dem Departement Wirtschaft der Fachhochschule Kalaidos in Zürich durchführte.

Umfrage bei 2400 Skitouristen

Für ihre Untersuchung befragten die Forscher online rund 2400 Skitouristen. Diese waren direkt in Skiorten rekrutiert worden oder in einschlägigen Publikationen wie dem «Magazin des Deutschen Skiverbandes». Die Befragten mussten jeweils mehrmals entscheiden, welches von zwei fiktiven Wintersportgebieten sie bevorzugen würden oder ob sie gar keines der beiden wählen würden. Die Wintersportgebiete waren anhand verschiedener Faktoren charakterisiert worden, wie dem Preis, der Anreisedauer, Alternativen zum Skisport, dem Einsatz von Beschneiungsanlagen oder dem Einsatz erneuerbarer Energien für den Liftbetrieb. Die Befragten wurden zusätzlich in drei Gruppen unterteilt. Die erste Gruppe erhielt nur die Charakterisierung des Gebietes, die zweite zusätzliche Informationen von anderen Touristen und die dritte von Umweltschutzorganisationen.

Negative und positive Beurteilung

Die Auswertung ergab, dass Zusatzinformationen die Wahl signifikant beeinflussen. In 7 von 19 präsentierten Wahlsituationen veränderte beispielsweise eine positive Empfehlung einer Umweltschutzorganisation das Wahlverhalten. Negative Beurteilungen fielen vor allem ins Gewicht, wenn sie von anderen Touristen stammten. Die Empfehlungen der Umweltschutzorganisationen und der Touristen veränderten die Entscheidungen von bis zu 28 Prozent der Befragten.

Grundsätzlich zeigten die Befragten auch eine Tendenz, mehr für nachhaltige Angebote zu bezahlen, was durch Empfehlungen der Umweltschutzorganisationen und anderer Touristen noch verstärkt wurde. Die erhöhte Zahlungsbereitschaft für mehr Nachhaltigkeit war aber nicht mehr vorhanden, wenn sich die Skigebiete in Faktoren unterschieden, welche die Qualität des Skifahrens selbst betrafen, wie beispielsweise der Pistenunterhalt oder die Grösse des Skigebietes.

In Zukunft mit Umweltlabel?

Für die Autoren der Studie zeigen die Resultate, dass Wintertouristen sich nicht einfach nur an Faktenwissen orientieren, sondern sich durch Empfehlungen beeinflussen lassen. In ihren Augen könnte es sich für die Wintersportgebiete durchaus lohnen, ihre Nachhaltigkeitsbemühungen von unabhängigen Umweltschutzorganisationen beglaubigen zu lassen. Sie schliessen aus ihrer Untersuchung ausserdem, dass ganz generell eine transparente und glaubwürdige Kommunikation von Nachhaltigkeitsthemen durch die touristischen Anbieter anzustreben sei.

Die Studie kommt darüber hinaus zum Schluss, dass Skitouristen trotz ihres Interesses für das Thema Nachhaltigkeit aber noch nicht bereit sind, zugunsten der Nachhaltigkeit das eigentliche Skifahrerlebnis einzuschränken. Dies bedeute aber nicht zwingend, dass Wintertourismusdestinationen nicht neue nachhaltige Angebote schaffen sollten. Denn die gemachte Umfrage beschränkte sich explizit auf Skitouristen, sodass möglicherweise andere potenzielle Gäste durchaus auf neue nachhaltige Angebote ansprechen würden.



Die Leichtwindanlage auf dem Munt da San Murezzan: Ein Symbol für die wachsende Sensibilität für Nachhaltigkeitsfragen im Engadin.

Foto: Engadin St. Moritz/swiss-image

Wichtiger Werbeträger

Als wichtig wird das von den beiden Wissenschaftlern aufgegriffene Thema auch im Engadin angesehen, allerdings nicht überall im gleichen Ausmass. «Die Nachhaltigkeit in touristischen Destinationen beziehungsweise das Bedürfnis danach wird ohne Zweifel weiter zunehmen», meint

Ariane Ehrat, CEO der Destination Engadin St. Moritz. Für die DMO bedeute dies, bereits laufende Bemühungen noch besser zu kommunizieren und sich mit diesem Bereich angesichts seines Potenzials weiterhin ernsthaft auseinanderzusetzen. Wichtig sei dabei aber immer, die Glaubwürdigkeit zu wahren. Ehrat verweist zudem auf schon realisierte und geplante Nachhaltigkeitsprojekte im Engadin: Angefangen beim ÖV-inklusive-Angebot der hiesigen Bergbahnen für Mehrtagesabonnemente bis zu den Solaranlagen von Beherbergungsbetrieben wie dem Hotel Europa in Champfèr oder der St. Moritzer Jugendherberge. Zudem erinnert sie daran, dass die Gemeinde St. Moritz 2003 das Gütesiegel «Energistadt» erlangte und sich der Tourismusort mit dem Energieprojekt «Clean Energy» als weltweit erste alpine Feriendestination einen Namen machte.

«Der Umweltschutzgedanke ist nichts Neues für die Bergbahnen im Oberengadin», sagt Markus Moser, Direktor der Bergbahnen Corvatsch-Furtschellas. «Wir gehörten zu den Ersten, die beispielsweise die Pistenmaschinen mit Partikelfiltern ausrüsten liessen.» Der Bezug von erneuerbarer Energie bei der Repower sei ebenfalls ein Zeichen für die Sensibilität der Bergbahnen für dieses Thema. Bei den jährlichen Online-Umfragen bei den Wintersportgästen bekomme man auch Feedbacks auf solche nachhaltigen Neuerungen.

Das Werben mit Nachhaltigkeit und Öko-Labels bezeichnet Niculin Meyer, Mediensprecher der Destination Engadin-Scuol-Samnaun, als «Gratwanderung». Denn damit wecke man bei

den Touristen Erwartungen, die dann auch wirklich erfüllt werden müssten. Und wehe, wenn dies dann nicht der Fall sei. Handkehrum wäre es aber falsch, zu viel Understatement an den Tag zu legen, sich für Nachhaltigkeit einzusetzen und dies dann überhaupt nicht publik zu machen. Ein Vorteil sei es deshalb schon, wenn Dritte, wie jetzt kürzlich über die Milestones-Vergabe, den diesbezüglichen Effort honorierten.

Ein klares Zeichen für Nachhaltigkeit und Umweltbewusstsein haben die Bergbahnen Motta Naluns unlängst gesetzt mit der Versetzung des Antriebmotors an die Bergstation und der dadurch verbundenen Nutzung der Abwärme, die Räumlichkeiten der Talstation hingegen werden jetzt mit Erdwärme geheizt. Dies sei ein Beispiel für das gestiegene Umweltbewusstsein der Bergbahnen auch im Unterengadin, sagt Bergbahn-Direktor Egon Scheiwiller.

Reklame

Als Vize-Kreispräsident am 27. November

Die kluge Ergänzung im Kreisvorstand
Hansjörg Hosch
hhosch.ch



tatkräftig, engagiert, mutig
glistalibra.ch



Mit Schuss durch den neuen Tunnel

Am letzten Freitag feierten die Bauleitung der RhB, die Mitarbeitenden der beteiligten Unternehmen und Behördenvertreter von Samedan die Aufrichte des neuen RhB-Tunnels. Dies knapp einen Monat vor der offiziellen Eröffnung der neuen Linienführung. Es war ihr Privileg, zum

Auftakt der Feier im RhB-Depot als allererste Passagiere durch den rund hundert Meter langen Tunnel zu fahren, und zwar in RhB-Aussichtswagen, gezogen von einer Rangierlokomotive, die ordentlich Rauch von sich gab.

Foto: Claudio Chiogna



Ersatzwahl vom 27. November 2011
für das Kreis-Vizepräsidium
Oberengadin

Annemarie Perl,
Pontresina

unterwegs

Samstag, 12. November, 13.30 bis 15.00 Uhr, St. Moritz-Bad

Dienstag, 15. November, 09.00 bis 10.30 Uhr, Samedan

Mitwoch, 23. November, 09.00 bis 10.30 Uhr, Zuoz

Jeweils vor dem Coop.



FDP
Die Liberalen



PLR
I Liberali



PLD
Ils Liberals



SPORTHOTEL SCALETTA- ** S-CHANF

Im November durchgehend ab 09.00 Uhr geöffnet
Samstags ab 16.00 Uhr und sonntags ab 10.00 Uhr
geöffnet

Das letzte Wochenende in diesem Jahr

Tatar-Festival
am Tisch zubereitet

Freitag, 25. bis Sonntag, 27. November
jeweils ab 18.00 Uhr, Sonntag nur mittags

Reservationen bitte unter Telefon 081 854 03 04

Bar-Wiedereröffnung
Donnerstag, 24. November ab 17.00 Uhr
An der Bar bedient Sie Silvia

Auf Ihren Besuch freuen sich
M. und M. Fluor und Mitarbeiter

Chinoise-Wochen 1. bis 23. Dezember
Jassmarathon am 3. Dezember ab 11.00 Uhr

SPORTHOTEL SCALETTA- ** S-CHANF

**NEU! Spektakulärer Start
ab dem Parkhaus Quadrellas**

25.–27. November 2011



Freitag 25.11.2011

AB 17 H
Startnummernausgabe in der
Infosstelle St. Moritz

18.00 - 19.30 H
Quali Team Race Parallelschlalom
in 3er Teams, Firmen und Prominenz

19.30 – 20.00 H
Ski Fashion Presentation
mit Mouvat Dance Show

20.00 – 21.00 H
KO Runde und Finals

21.00 H
Siegerehrung im Zielareal

21.30 – 22.30 H
Openair-Konzert
mit CHUELEE im Zielareal



AB 22.00 H
Music Live Acts in den Bars

AB 0.00 H
After Race Party im Vivai mit
Resident DJ Tommy &
Carol Fernandez (Pacha Ibiza)

Samstag 26.11.2011

AB 15.30 H
Startnummernausgabe in der
Infosstelle St. Moritz

16.30 – 19.00 H
Quali & Finals Family & Fun,
Prominenz, Skischulen / Skiclubs
und Jugendliche

19.00 – 19.30 H
Freestyle Fashion Presentation

19.30 – 21.00 H
Slopestyle Contest Quali & Finals

21.00 H
Siegerehrung im Zielareal

21.30 – 22.30 H
Openair-Konzert
mit PEGASUS im Zielareal



AB 22.00 H
Music Live Acts in den Bars

AB 0.00 H
After Race Party im Vivai mit
Resident DJ Tommy & DJ Ray Douglas
(Encore Zürich & Chinawhite London)

Sonntag 27.11.2011

10.30 – 15.00 H
Schlittellaus für Gross
& Klein mit Airboards und
Schlitten auf der City Race
Strecke

LIVE MUSIC ACTS

Freitag & Samstag

Stübli Darran Cooper
Muli Bar Resident DJ Fabrizio
Piano Bar Duo Layra & Julian
Hauser Hamp & The Harpoon
Cascade DJ

INFOS & ANMELDUNG
www.stmoritz-cityrace.ch oder
anmeldung@stmoritz-cityrace.ch



Rhätische Bahn

Tag des offenen Bahnhofs in Zernez

Samstag, 26. November 2011

Tag des offenen Bahnhofs
11.00 – 17.00 Uhr

- Besichtigung Bahnhof, Bahndienst- und Güterverladeanlage
- RhB-Infostand mit Railshop und Wettbewerb
- Attraktive RhB-Rollmaterial Ausstellung mit Vorführung
- Geführte Bahnhofsführungen: 11.15 / 13.30 / 15.00 Uhr
- Offizieller Zernerzer Weihnachtsmarkt
mit über 20 Verkaufs- und Verpflegungsständen
sowie Attraktionen von 11.00 – 18.30 Uhr
- Infostand/Infomobil: PostAuto, Silvestri Bus,
Mobility Car Sharing und Schweizerischer Nationalpark

Offizieller Einweihungsakt
12.15 – 13.00 Uhr

- Begrüssung durch Hans Amacker, Direktor Rhätische Bahn
- Taufakt eines «ALLEGRA»-Triebzuges
- Diverse Ansprachen
Mario Cavigelli, Regierungsrat Kanton Graubünden
René Hohenegger, Gemeindepräsident Zernez
Hans Lozza, Leiter Kommunikation Schweizerischer Nationalpark
- Musikalische Unterhaltung
mit der Musikgesellschaft Zernez und dem Schülerchor
- Anschliessend Aperitif für alle

Tipp: Einfach für retour zum Fest
Mit dem Kauf eines einfachen Billettes an einem RhB-Bahnhof ist die Rückfahrt am 26. November 2011 inbegriffen. Einzige Bedingung: Die Fahrkarte muss beim RhB-Infostand in Zernez abgestempelt werden. Gültig auf dem ganzen Netz der Rhätischen Bahn und bei PostAuto auf den Postautolinien im Unterengadin und Val Müstair.

Weitere Informationen am Bahnhof Zernez, Tel +41 (0)81 288 57 15, zernez@rhb.ch

**Besuchen Sie auch den offiziellen
Zernerzer Weihnachtsmarkt –
Wir freuen uns auf Ihr Kommen!**

St. Moritz
zu vermieten

3½-Zimmer-Wohnung
Blick auf See u. Bergpanorama

Bad/Du/WC u. sep. WC, WM
Schöner Arvenausbau
2 Balkone, 1 Autoeinstellplatz
Ab sofort oder n. Vereinbarung

Miete mtl. Fr. 2400.– exkl. NK

Weitere Informationen:
CRESTA & PARTNER SA
Tel. 081 834 41 00

176.780.914

Für unsere lebhaft ORL-Doppel-
praxis suchen wir eine

MPA 80–100 %

Stellenantritt Anfang 2012 oder
nach Vereinbarung.

Italienischkenntnisse zwingend.

Dr. med. D. Fanconi
Via dal Bagn 16
7500 St. Moritz
Tel. 081 833 07 70
oder d.fanconi@bluewin.ch

176.780.910

Pontresina

Nachmieter gesucht für schöne und
sonnige 3½-Zimmer-Dachwohnung
mit Gartensitzplatz per 1. Dezember
oder nach Vereinbarung

Tel. 076 736 09 42

176.780.901

Schöne, ruhige

4-Zimmer-Wohnung

in Pontresina, Parkplatz, grosse
Terrasse, per 1. Dezember 2011,
in Jahresmiete, Fr. 2800.– inkl. NK

Tel. 079 412 41 15

176.780.871

UFFICINA L'INCONTRO BUTTEGA

**Grosse Auswahl an
Adventskränzen**

**Weihnachts-
markt**

**Samstag/Sonntag
26./27. November 2011
von 11 bis 16.30 Uhr
im alten Spital
Samedan**

Holzspielsachen, handgewobene
Textilien, Weihnachtskarten,
Kerzen, Schmuck, Backwaren
und vieles mehr.

Gratis-Taxidienst vom Bahnhof Samedan.

Rahmenprogramm
– Grosse Tombola mit attraktiven
Preisen. Hauptpreis: Gold, gestiftet von
der CREDIT SUISSE, St. Moritz

– Restaurant mit Mittagsmenu
und gemütliche Kaffeestube
Kuchen, Torten und Gebäcke von
der Bäckerei Gredig, Samedan
und Confiserie Hauser, St. Moritz

– Musik von Lucia und Rowan Smith:
Sonntag ab 13.00 Uhr

– Kinderprogramm

UFFICINA

Traditioneller
Jahresrückblick

mit einem Seitenblick auf den Jahreswechsel in der

Engadiner Post
POSTA LADINA

Danken Sie Ihren Kunden für ihre Treue im letzten Jahr und wünschen ihnen, Freunden und Bekannten alles Gute fürs Jahr 2012 in der traditionellen Silvesterbeilage.

Gerne beraten wir Sie ganz unverbindlich.

Publicitas AG, Gewerbezentrum Surpunt, 7500 St. Moritz
Tel. 081 837 90 00, Fax 081 837 90 01, stmoritz@publicitas.ch

www.publicitas.ch/st.moritz

publicitas

Spannend. Aufwendig. Beeindruckend.

Ein Blick hinter die Kulissen des Filmdrehs von «Der Teufel von Mailand»

Das Engadin ist aktuell Hauptschauplatz für die Fernsehverfilmung des erfolgreichen Romans «Der Teufel von Mailand» von Martin Suter. Dass eine Filmproduktion kein Zuckerschlecken ist, wurde letzte Woche eindrücklich bewiesen.

ANDREA CANDRIAN

«Lüftung aus!», «Ton läuft!», «36/1 die Sechste», «...und Action!» weisen der Regisseur und der Tontechniker das Team an. «Hast du kurz Zeit?», «Jetzt?», «Ja, das ist Sonja», «Bob», «Hallo», «Du könntest ihm die Gegend zeigen. Er ist auch aus Zürich. Vielleicht habt ihr gemeinsame Bekannte» «Wenn du nichts anderes vorhast?», «Nein...», «Cut! Der Ton war schlecht, alles noch einmal von vorne», unterbricht der Regisseur die Szene. Bereits zum sechsten Mal.

Letzten Dienstag waren die Medien eingeladen, einen Blick hinter die Kulissen des Filmdrehs «Der Teufel von Mailand» zu werfen. Szene 36 wird nun zum siebten Mal gedreht. Langweilig wird es trotzdem nicht, auf dem Filmset gibt es eine Menge zu beobachten und entdecken.

Gedreht wird Szene 36 im Salon neben der Bar des Hotels Castell in Zuoz. Die schöne, aber unnahbare Hotelbesitzerin Barbara Peters stellt Sonia – welche nach ihrer Scheidung einen Neuanfang in einem abgelegenen Engadiner Dorf sucht – dem neuen Barpianisten vor. Der charismatische Musiker Bob verhilft der verletzten Sonia im Film wieder zu mehr Seelenruhe. Zu diesem Schauspielertrio gesellt sich der Hund «Kenny», welcher seit vier Jahren von einer Hundetrainerin für Filme geschult wird. Kein Bellen ist während den ganzen Dreharbeiten zu hören. Er folgt auf Kommando und spielt seine Rolle in dieser Szene gekonnt. Ein echter Profi.

«Es ist ein Privileg»

Zwei Stunden vorher, um 11.30 Uhr, bevor mit den Dreharbeiten begonnen wurde, geniesst Max Simonischek die warmen Sonnenstrahlen auf der grossen Terrasse des Hotels Castell. Simonischek spielt im Film den Barpianisten Bob. Wenn er der Presse nicht gerade Red und Antwort steht, liest er bei einem Kaffee in der Zeitung: «Es ist ein Privileg, in solch schönen Ge-

genden zu spielen.» Die Produzentin, Anne Walser, begrüsst die geladene Presse und koordiniert Interviewmöglichkeiten mit den Schauspielern und der Regie. Es herrscht eine lockere und freundliche Stimmung. Kein Anzeichen von Hektik oder Stress, den man sich bei einem Filmdreh vorstellt. Das Medieninteresse ist gross. Es wird gefilmt, fotografiert und viele Interviews werden gegeben.

Um 12.30 Uhr stellt das Montageteam erste Gerüste auf, um die grossen Fenster abzdunkeln. Als Max Simonischek in die Maske geht und der Rest der Crew mit den Vorbereitungen beginnt, ist dann auch eine gewisse Anspannung, aber auch Vorfreude zu spüren. Drehbeginn der Szene 36 ist um 13.30 Uhr.

Vorbereitung ist die halbe Miete

Bevor überhaupt gedreht werden kann, sind etliche Vorbereitungen

nötig. Die Filmcrew besteht aus 60 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Jeder Arbeitsschritt sitzt, von der Kamera über Ton, Maske und Kostüm bis zur Montage. Die Kamera wird für die erste Aufnahme auf eine Art Schiene gestellt, damit während des Drehs keine Schritte zu hören sind. Die Fenster werden abgedunkelt und die Lichter werden genau auf das Geschehen in Szene 36 abgestimmt. Für die perfekte Stimmung im Raum wird Feuer im Kamin gemacht und zusätzlich Rauch in den Raum geblasen. «Noch 15 Minuten für Maske und Kostüm», leitet die Regie an die Crew weiter. Der Raum ist prall gefüllt: Das Kamerateam, die Regie, die Produzentin, Schauspieler und Statisten, Ton- und Bildtechniker sowie die Presse aus ganz Graubünden, welche sich dieses einmalige Erlebnis nicht entgehen lassen will. Geschätzte 40 Personen sind anwesend. Als die Regie die tech-

nischen Geräte bei einer ersten Probe testet, herrscht auf einen Schlag Ruhe im Saal. Dann werden das Licht und die Kameraeinstellungen auf den Schauplatz im Salon abgestimmt. Als alles passt und die Crew bereit ist, wird die Presse in einen anderen Raum geschickt. Auf einem kleinen Monitor im Nebenraum sieht man nun zum ersten Mal, wie die Szene schlussendlich aussehen könnte. «Der Dreh einer solchen Szene ist eine langwierige Sache. Denn die meisten Szenen werden aus verschiedenen Kamerawinkeln aufgenommen, dadurch hat die Regie schlussendlich viel mehr Möglichkeiten beim Schneiden des Films», sagt die Produzentin.

...und Action!

Mittlerweile ist es 15.00 Uhr und es wird immer noch die gleiche Szene gedreht. Bob spielt auf dem Piano, die Türe geht auf und Barbara Peters tritt mit Sonja und Hund Kenny in den Raum. Nach rund eineinhalb Stunden Dreh aus verschiedenen Winkeln ist die Szene noch immer nicht im Kasten. Die Regie unterbricht immer wieder und lässt die Schauspieler abermals von vorne beginnen. Sei es wegen eines Flugzeuges, das den Ton stört, kleinen Versprechern der Schauspieler, zu wenig Rauch im Raum oder schlechtem Licht. Immer und immer wieder wird gespielt, gedreht, unterbrochen und verbessert. Es scheint kein Ende zu nehmen. Alles ist bis ins kleinste Detail geplant und wird dementsprechend auch strikt umgesetzt.

Die Crew arbeitet mit einer beeindruckenden Professionalität. Aber auch nach stundenlangen Dreharbeiten verliert das Filmteam seinen Humor nicht. Die Schauspieler und der Regisseur nehmen kleine Versprecher weiterhin mit einem Lächeln zur Kenntnis.

Traumberuf Schauspieler?

Auch nach rund zwei Stunden, fast pausenloser Wiederholung dieser einen Szene, ist die Konzentration der Schauspieler noch wie am Anfang. Text und Gestik sitzen, auch bei der x-ten Wiederholung. Wer denkt, als

Schauspieler müsse man nur kurz vor die Kamera stehen, seinen Text auf-sagen und danach könne man den Ruhm in der Öffentlichkeit geniessen, der wurde hier eines Besseren belehrt. Es ist harte Arbeit, die eine enorme Konzentration erfordert. Wenn man bedenkt, dass es mit allem Drum und Dran etwa drei Stunden brauchte, um diese eine Szene zu drehen, die im Film eine Minute beansprucht, dann merkt man erst, wie viel Arbeit in einem Film steckt.

Und dieser Drehtag war mit der Szene 36 noch lange nicht vorbei. Laut Regieplan war geplant, sechs Szenen zu drehen. Die Szene 36 im Salon, mit der um 13.30 Uhr begonnen wurde, war schlussendlich kurz vor 16.00 Uhr mit den Worten «Wir haben's» im Kasten.

Gleich anschliessend wurde das Set abgebaut und im Rezeptionsbereich wieder aufgestellt. Nach einem kurzen Besuch in der Maske ging es für Sonia weiter mit der nächsten Szene. Gedreht wurde an diesem Tag noch bis 23.15 Uhr.

«Der Teufel von Mailand»

Nach «Der letzte Weynfeldt» ist «Der Teufel von Mailand» bereits die zweite Adaption eines Martin-Suter-Romans, die in Zusammenarbeit zwischen dem Schweizer Radio und Fernsehen, ZDF, C-Films AG und Network Movie GmbH produziert wird. Regie führt Markus Welter. Sein Horrorfilm «One Way Trip» startete in diesem Herbst erfolgreich in den Kinos. Die Hauptrollen sind mit Regula Grauwiler als charismatische und dünnhäutige Sonia, Ina Weisse als unnahbare Hotelbesitzerin Barbara Peters und Max Simonischek als charmanter Barpianist besetzt. In weiteren Rollen sind unter anderem Elisabeth Trissenaar, Herbert Leiser, Mia Aegerter und Gilles Tschudi zu sehen. Die Romanverfilmung soll im Herbst 2012 an einem Sonntagabend um 20.05 Uhr auf SF 1 ausgestrahlt werden.



«Eine langwierige Sache.» Die drei Hauptprotagonisten beim Drehen der Szene 36 im Salon des Hotel Castells in Zuoz.

Fotos: Andrea Candrian



Der Regisseur Markus Welter beobachtet die Dreharbeiten ganz genau.

www.engadinerpost.ch

Astronomie-vortrag:
Geburt der Sterne

St. Moritz Am kommenden Samstag, 26. November, findet um 20.30 Uhr im Kulturhotel Laudinella in St. Moritz ein öffentlicher Vortrag der Engadiner Astronomiefreunde statt.

Markus Nielbock vom Max-Planck-Institut für Astronomie in Heidelberg (D) wird über die Geburtsstätten der Sterne referieren. Sterne entstehen und sterben und sind somit Teil eines kosmischen Kreislaufs, aus dem die höheren chemischen Elemente hervorgehen. Der Vortrag fasst den aktuellen Kenntnisstand zur Entstehung von Sternen zusammen, verschweigt aber auch nicht die noch unverstandenen Details. Der Referent versucht, die im Detail komplexen Prozesse in einfachen Worten zu erläutern. Die zahlreichen Beispiele geben dabei einen Einblick in die Methodik der aktuellen Forschung.

Im Anschluss an den Vortrag gibt es vor dem Schulhaus Grevas ab ca. 22.00 Uhr eine astronomische Führung am Teleskop der Engadiner Astronomiefreunde. Dabei steht die Beobachtung des herrlichen Orion-Nebels, der Andromeda-Galaxie und des riesigen Gasplaneten Jupiter im Mittelpunkt. Gutes Wetter und wenig Wolken sind Voraussetzung. Warme Winterbekleidung und gutes Schuhwerk sind unerlässlich. Eintritt frei, Kollekte. (Einges.)
www.engadiner-astronomiefreunde.ch

Bergfilm-Festival
im Engadin

Pontresina Nun ist es offiziell: Das «Swiss Mountain Film Festival», ein internationales Bergfilm-Festival, das vom 18. bis zum 25. August 2012 in Pontresina stattfinden wird, ist geboren. «Swiss Mountain Film Festival» wendet sich an alle Regisseure, die das Gebirge mit seinen Landschaften, Traditionen und mit der Kultur seiner Völker als Hauptthema ihres Film-schaffens gewählt haben. Am Wettbewerb können Dokumentarfilme teilnehmen, welche die hochgelegenen Länder der ganzen Welt zum Thema haben, wobei ein besonderes Augenmerk dem Alpinismus gilt. Zudem findet auch ein Fotowettbewerb statt. Die Anmeldung für die beiden Wettbewerbe wurde vor Kurzem eröffnet. «Es soll ein Bergfilm-Festival sein, das die Grösse des Gebirges in allen seinen vielfältigen Formen ehren kann», schreiben die Organisatoren. «Swiss Mountain Film Festival» ist das Ergebnis einer italo-schweizerischen Zusammenarbeit zwischen der Vereinigung Festival Internazionale del Cinema und der Gemeinde Pontresina. (ep)
www.swissmountainfilmfestival.com

Musik und Theater für gute Laune

Jahreskonzert und Theateraufführung in Celerina

Das Theater «Mann oh Mann» hat für die Lacher gesorgt, die Musica da Schlarigna für die schönen Töne. Ein vergnüglicher Abend in Celerina.

RETO STIFEL

Seit rund zehn Jahren schon ist es in Celerina Tradition, dass die Theatergruppe und die Musikgesellschaft ihren jährlichen Unterhaltungsabend zusammen bestreiten. So auch am vergangenen Freitagabend. Normalerweise zieht die Kombination von Musik und Theater mit einheimischen Protagonisten die Massen an. Nicht so am vergangenen Freitag, wo etliche Stühle leer blieben. Dass selbst in einem kleinen Dorf wie Celerina am gleichen Abend mehrere Anlässe von Vereinen stattfinden, ist schade und zeugt von Koordinationsbedarf.

Klein, aber fein

Die, die da waren, haben den Abend genossen. Das zeigte sich am grossen Applaus und an der guten Stimmung. Die Musica da Schlarigna – chic eingekleidet mit einer neuen Uniform – eröffnete das Konzert mutig. Fast im Dunkeln, mit dem Choral «Eventide-Fall». Das verlangte von den nur elf Musikerinnen und Musikern bereits im ersten Stück alles ab, kleine Unsau-berkeiten waren nicht zu überhören. Auch im weiteren Verlauf des Abends wagte sich die kleine Musikgesell-schaft immer wieder an ruhige, feine Stücke. So etwa das schön vorgetragene «La sera sper il lag» oder das schwie-rige Stück «Crimson Tide». Dazwi-schen durften Märsche ebenso wenig fehlen wie bekannte Melodien. So bei-spielsweise das «Vielen Dank für die Blumen» von Udo Jürgens. Die Diri-genten Jürg Pedrun und Mario Hotz führten die Musiktruppe sicher durch den Abend. Positiv für die Zukunft stimmt, dass es der Musica da Schla-rigna gelungen ist, drei Jungmusiker in die Gruppe zu integrieren. Und dass auch weiterhin mit Nachwuchs zu rechnen ist, zeigte Paul Schroff, der zwischen den beiden Musikteilen selbstbewusst zusammen mit Mario Hotz «La Montanara» vortrug. Insge-samt ein guter Auftritt der Musica da Schlarigna, der vom Publikum mit viel Applaus und von den Musikern mit zwei Zugaben belohnt wurde.

Geradezu ein Selbstläufer sind die Laientheater, die landauf landab von vielen Vereinen gespielt werden. Die Handlung ist simpel, Irrungen und Wirrungen sind ebenso garantiert wie ein paar deftige Schenkelklopfer. Vor allem aber die Darstellerinnen und Darsteller sind die Lehrerin, der Poli-zist oder die Wirtin aus dem Dorf. Vor

allem der letzte Punkt macht die Be-liebtheit dieser Stücke beim Publikum aus. In Celerina kommt hinzu, dass die Theatergruppe teils schon seit Jah-ren in gleicher Besetzung zusamm-menspielt, was sich in einer sicheren Bühnenpräsenz manifestiert.

Unerwünschter Ehemann

«Mann oh Mann» der Titel des Lust-spiels von Claudia Gysel, das unter der Regie von Men Bisaz in diesem Jahr zur Aufführung gelangte. Die Hand-lung in Kürzestform: Hanna Weber (Sabina Cloesters) und Trudy Weber (Andrea Cloesters) sind – ohne es lan-

ge Zeit zu wissen – mit dem gleichen Mann verheiratet: Anton Weber (Gilli Oswald). Weil das Kreuzfahrtschiff, auf dem er angeblich unterwegs war, vor Honolulu gesunken ist, wähnen sich die beiden für kurze Zeit als Wit-wen und streiten sich um die Auszah-lung der Lebensversicherung von zwei Millionen Franken. Doch unvermit-telt taucht Anton Weber wieder auf, er hatte die Kreuzfahrt gar nie ange-treten. Dass die nervige Nachbarin Michelle Hunziker (Simona Cloesters) und der etwas dusselige Marco Stei-ner (Andrea Gutsell), der heimliche Freund von Hanna Weber, immer

wieder auf den Plan treten, macht die Sache auch nicht einfacher. Und just in dem Moment, als sich alles geklärt zu haben scheint und die Auszahlung der zwei Millionen Franken bevor-steht – der wiederauferstandene Ehe-mann ist abgeschoben, ein Versiche-rungsbetrug vorgetäuscht – stört die Versicherungsfachfrau Gwendolyn Meier die Party. Anton Weber hat die Versicherungsprämien nie bezahlt, mit der Auszahlung der zwei Millio-nen Franken wird nichts... Nach dem Theater klang der Abend mit gemütli-chem Beisammensein zu den lüpfigen Tönen der Chapella Serlas aus.



Und wieder einmal herrscht Konfusion: Anton Weber (Gilli Oswald), Marco Steiner (Andrea Gutsell), Michelle Hunziker (Simona Cloesters), Hanna Weber (Sabina Cloesters) und Gwendolyn Meier (Rosmarie Pedrun) im Stück «Mann oh Mann».

Fotos: Reto Stifel



Präsentierte stolz die neue Uniform: Die Musica da Schlarigna.

Reklame

Geraten Sie ruhig in Versuchung.

Wohnkombination Elements, Fronten Glas, Breite: 280 cm, statt Fr. 3'948.- **Fr. 3'390.-**

MAB

Alle Belcolor Wollteppiche, Kollektion Passion, ab Fr. 79.- * / pro m²

* inkl. Sockel, Herausreissen von bestehenden Teppichen, Liefern und Verlegen.

möbel stocker für Möbel & Einrichtungen

möbel stocker / flura im stockercenter Masanserstrasse 136 7001 Chur

decora für Vorhänge & Stoffe

NEGRA CARPETS für Teppiche & Pflege

PERLUCE für Innen- & Aussenleuchten

walker für Küche, Bad & Innenarchitektur

stocker center

flura für Parkett & Boden

Magistraglia sustegna il cumpromiss LR

Conferenza Generala Ladina ha fat festa a Vulpera

La Conferenza Generala Ladina ha festivà in venderdi passà a Vulpera seis 75avel anniversari cun sia radunanza, cabaret, retrospectivas, tschaina e bal.

Per la suprastanza da la CGL es stat l'on scuors ün on da lavur fich intensiva. I'l center da sias activitats sun stats il mez d'instrucziun «matematica1», la ledscha da scoula, la mediaziun a regard l'introducziun dal rumantsch grischun in scoula, propostas concretas e giavüschs a las differentas instituziuns sco la Regenza, Grond Cussagl, Lia Rumantscha, Magistraglia grischuna (MGR). Plünavant ha la suprastanza preschantà l'evaluaziun d'ün questunari reparti la prümvaira passada a la magistraglia.

Magistraglia unida
In connex culla ledscha da scoula chi'd es actualmaing in consultaziun e vain trattada dal Grond Cussagl in sia sessiun da december, es la radunanza perüna da sustgnair la posiziun da la Magistraglia grischuna. A regard l'introducziun dal rg in scoula spetta la magistraglia dal Grond Cussagl ch'el revochescha la decisiun davart ils mezs d'instrucziun dal 2003. La radunanza accepta plainamaing la proposta da cumpromiss da la Lia Rumantscha chi'd es gnü preschantà l'eivna passada. La CGL giavüscha explicitamaing da gnir integrada ill'elavuraziun dals detagls e d'avair ün pled in chapi tel pro la realisaziun da quist cumpromiss. Plünavant giavüscha la magistraglia ladina urgiaintamaing a la Regenza da far ils pass necessariis per metter a disposiziun il mez d'instrucziun «matematica 2» pel prossem on da scoula. I nu dess as repetter il scenario dal «matamatiaca1».

Quist on chi vain va l'inspector Roman Bezzola in pensiun. Per ün'inter vista persunala spontana es el gnü invidà sül palc da seis collega Curdin Lansel. I'l rom festiv cun ün magöl schampagner das-cha l'inspector üna jada blastemmar avertamaing i'l ra vuogl da la magistraglia. Cha efectivamaing haja el blastemmà: «Sto quai esser!» pro tuot las müdadas ch'el haja fat tras dürant seis temp d'uffici, disch Roman Bezzola, ma cha a la fin s'hajan las müdadas verifichadas per bunas. El spera quai eir pel proget «introducziun dal rg in scoula», quai chi til haja propi consumà bravamaing quists ultims ons. Per analisar il svilup e la situaziun da la scoula piglia el la sumaglia dal god masdà. «God da puf», sco quai ch'ün scolar haja constatà. «Lönch ans esa reuschi da tgnair ils systems isolats, ma hozindi stuvain nus verer ch'eir l'ester chatta accoglia-maint e chürar la multifarietà», es la conclusiun da l'inspector.

Piazza vaccanta illa suprastanza
Per concluder la radunanza ha preschantà il president Linard Martinelli üna fotografia d'üna cuntrada, cun ün sulai a l'orizont. Schi chatscha l'alba per la scoula rumantscha o schi's tratta d'ün tramunt, quai lascha el interpretar a minchün svesa. El, chi'd es uossa il quart on in uffizi, ha però tradi ch'el vezza plütöst ad alvar il sulai: «Eu craj cha cullas energias chi vegnan libras cun quist cumpromiss a regard il rumantsch grischun, vaina uossa daplü spazi da'ns concentrar a favur da nossa incumbenza, nempe da la scoula rumantscha», es el persvas. Linard Martinelli es gnü elet da la radunanza per ün'ulteriura perioda d'uffizi. As retrat sco commember da la suprastanza ha Reto Lehner. Ün successur per el nun ha la radunanza però chattà. (anr/ads)



Chasper Pult (a dretta) ha confruntà in sonda saira a Sent ad Oscar Peer cun externaziuns our da «La rumur dal flüm».

fotografias: Nicolo Bass

Üna biografia tanter algordanzas e ficziun

L'autur Oscar Peer ha prelet illa Grotta da cultura a Sent

«La rumur dal flüm» dad Oscar Peer es gnüda edida dal 1999 e bainbod statta exausta. Uossa ha la Chasa Editura Rumantscha restampà l'ouvra litterara importanta. In sonda saira ha Oscar Peer prelet illa Grotta da cultura – e fat pasch culs da Sent.

NICOLÒ BASS

«Ils da Sent d'eiran adüna stats ün pa sulvadis, ün pa narramainta, restats inavo in lur svilup per almain tschient ons», scriva Oscar Peer in seis cudesch «La rumur dal flüm» zitond a sia mamma. «Quai voul ün vaira ris-ch da gnir a Sent a preleger our dal cudesch», ha confruntà Chasper Pult in sonda saira a l'autur Oscar Peer cun quista externaziun. Oscar Peer ha reagì cun üna risada e declerà d'avair plaschair da pudair preschantar la stampa dal cudesch «La rumur dal flüm» illa Grotta da cultura a Sent. La sairada es gnüda organisada da la Lia Rumantscha e da la Chasa Editura Rumantscha. Üna tschinquantina da persunas nu s'ha laschada tour da pas-santar üna sairada da november cul autur rumantsch da nom e pom.

L'autur Oscar Peer ha scrit passa 20 cudeschs da prosa in rumantsch ed in tudaish. Dal 1999 es cumparüda la prüm'ediziun da «La rumur dal flüm», l'autobiografia da l'autur cuntschaint. Quist cudesch es in seguit gnü tradüt in frances e tudaish e la traducziun taliana segua. La versiun rumantscha es bainbod statta exausta. Perquai chi's tratta d'üna da las plü importantas ed amadas ouvas rumantschas, ha restampà la Chasa Editura Rumantscha quist'on il cudesch. Tenor Chasper Pult, chi ha moderà cumpetentamaing la sairada a Sent, nu's tratta simplamaing d'üna restampa. «Il cuntegn es gnü elavurà ligeramaing ed i sun gnüts fats pitschens müdamaints significants», constata'l e discuorra perquai d'üna versiun speciala dal 2011.

D'algordanzas e fantasias
In sia biografia «La rumur dal flüm» tuorna Oscar Peer in quels lös chi han fuormà si'infanzia e cun quai sia vita. El descriva persunas importantas ed episodas fich in detagl, sco scha quai füss be güsta capità. «Eu n'ha üna fich buna memoria», declerà Oscar Peer sün dumonda e nu schneja üna cumbinaziun tanter memoria e fantasia. Insomma ün raquint ficziunal. El douvra persunas realas e tillas dà noms

effectivs e noms da fantasia. Eir ils lös d'acziun sco Carolina, Zernez, Lavin e Sent, vegnan preschantats cun lur specialitats dürant quel temp cha Oscar Peer ha vivü in quel cumün. Il text da seis viadi tras l'infanzia es scrit simpel ed inclegiantaivel per minchün. Peer nu spargna però cun ironia e comentars persunals chi fan rier e star cul buonder. Tschertas passaschas sun umoristicas ed otras tristas chi laschan inavo dumondas. Quista cumbinaziun es per Chasper Pult uschè remarchabla e fa dvantar l'ouvra importanta per la litteratura rumantscha. La dumonda a regard la strategia per scriver il cudesch nu sa Oscar Peer da respuonder. Per el fuorman las algordanzas e la glüna cun scriver il resultat final. «Minchatant nu's saja perchè chi's fa quai», disch Oscar Peer e manaja cha metter in fuorma ün text nun es adüna raziunal. «Il rispli ha sias aignas glünas», provochescha l'autur ün rier pro'ls spectatuors.

Oscar Peer es tuornà cun 83 ons a Sent per preschantar sias algordanzas. El ha prelet cun vusch lomma e quieta da seis prüm temp da scoula a Zernez. El nu's chattaiva da quel temp propcha liber da sia vita e staiva adüna be schaschinar. Tuottüna ha'l chattà temp per qualche baschattas e lumparias. Peer ha quintà eir dal temp da la Seguonda guerra mundiala e sias constataziuns vaglian sco perdüta importanta da quist temp eir per generaziuns futuras. Cun scriver e quintar ha l'autur renomnà pudü elavurar e digerir episodas e cordölis in sia vita. El descriva in ün möd impreschiunant e bel cha la vita e'l temp es passager. E scha Oscar Peer vaiva amo ün quint avert, schi es quel uossa eir squintà: «Vairamaing es Sent ün bel cumün», s'ha el laschà interpretar a la fin da la sairada litterara. Oscar Peer ha fat in sonda saira la pasch culs da Sent ed el ha laschà invlidar ils imbüttamaints da sulvadis e narramainta.



Oscar Peer ha prelet in sonda saira our dal cudesch «La rumur dal flüm» chi vaglia sco biografia da l'autur rumantsch.



Vschinauncha Zuoz

La scoula primara da Zuoz/Madulain, mneda in lingua rumauntscha, tschercha per l'an scolastic 2012/2013:

üna magistra/ün magister da scoula primara

per ün pensum da 100%

ün/a pedagog/a curativ/a

per ün pensum da 80–100%

Nus spordschains ün'infrastructura moderna per instruir e la collavuraziun in ün team ingascho ed innovativ. La peja e las cundiziuns da lavur suotta-staun a las directivas da l'uorden da persunel cumünel ed a la ledscha chantunela.

Annunzcha:

Nus ans allegrains da Si'annunzcha in scrit cun la documainta solita, chi stu gnir inoltrada fin als **12 december 2011** a la mneda da scoula, chi sto eir gugent a disposiziun per dumandas.

Mneda da scoula primara Zuoz/Madulain
Vanessa Roost-Monatsberger
Chesa Strimer, 7523 Madulain
telefon 076 345 66 21
e-mail: vanessa.roost@bluewin.ch

176.780.875

Il numer direct per inserats:

081 837 90 00

Publicitas SA
Center d'industria Surpunt
7500 San Murezzan

Ulteriur pass per la sarinera da l'ARO

Las nouv vschinaunchas haun elet suprastanza

Invezza da renover las sarineras existentas prevezzan las vschi-naunchas da San Murezzan fin S-chanf da fabricher per 60 fin 80 milliuns francs üna sarinera cumünaivla. La sarinera dess esser pronta per l'an 2020.

Las sarineras Staz (San Murezzan, Schlarigna e Puntraschigna), Sax (Samedan e Bever) e Furnatsch (La Punt-Chamues-ch, Madulain, Zuoz e S-chanf) nu correspuondan in que chi riguarda il nitrogen pü a las prescripziuns federelas. Ellas stuvesan perque gnir renovedas. Da l'an 2000, cur cha la vschinauncha da Samedan vaiva decis da der al Flaz ün nouv let al pè da Muottas Muragl es naschida perque l'ideja da fabricher a S-chanf üna sarinera regiunela per las nouv vschinaunchas San Murezzan, Schlarigna, Puntraschigna, Samedan, Bever, La Punt-Chamues-ch, Madulain, Zuoz e S-chanf.

Ün chanel per l'ova askra
«Da prümavaira 2006 fin dal 2008 es gnieu fabricho per incumbenza da quistas nouv vschinaunchas ed in collavuraziun cun l'Uffizi per la natüra chantunel ün chanel per l'ova askra chi maina da San Murezzan a S-chanf», declera Marco Caminada. El es gnieu elet in gövgia passada scu president da la nouva associaziun nomneda «Abwasserreinigung Oberenengadin» (ARO). Tres quist chanel fluischa per intaunt auncha ova già sarineda. A S-chanf cuntinuescha quella sieu viedi tres l'inchaschamaint da las Ouvras electricas engiadinaisas in direcziun da l'Ova Spin. «Subit cur cha la sarinera cumünaivla a S-chanf es fabricheda serva il chanel alura per l'ova askra da las singulas vschinaunchas».

«Il penser regiunel i'l center»
Ouravaunt vaivan las nouv vschinaunchas approvo ils statüts da l'ARO,

fat bun il prüm credit cumünaivel da tschinch milliuns francs per la planisaziun da la nouva sarinera scu eir tschernieu ils delegios. In gövgia passada haun quels lura elet la suprastanza. Chi saja previs da fabricher a S-chanf, in vicinanza dals edifizis dal militer, la Flab, üna sarinera per 60 fin 80 milliuns francs, disch il president Caminada. Quella as fatscha quint da piglier in funcziun l'an 2020. «Scu prossem vain missa in pè l'organisaziun ed evaluo ils differents sistems chi existan per sariner l'ova persa». La dumanda da credit prevezzan ils respunsabels da l'ARO da fer a las votantas e'ls votants da las nouv vschinunchas l'an 2016. «Subit cur cha's cugnuoscha las dimensiuns da la sarinera cumünaivla as po concluder las trattativas cul militer svizzer chi sun sün buna via», agiundscha Marco Caminada. (anr/fa/pl)

Tschernieu la suprastanza da l'ARO

In gövgia haun elet ils delegios da las nouv vschinaunchas unanimamaing la suprastanza da l'ARO. Scu president es gnieu tschernieu Marco Caminada chi maina l'uffizi da fabrica da San Murezzan ed es commember da la suprastanza da l'AVO (Abwasserverband Oberengadin). Vicepresident es dvan-to Thomas Nievergelt chi presidiescha l'ARA Sax (Samedan). Ils ulteriurs commembers da la suprastanza sun Sandro Ferretti, impressari da fabrica e president da l'AVO (Puntraschigna), l'indschegner Peter Plebani e president da l'AV Suot Funtauna Merla (Zuoz) e, scu rapreschantant da la vschinauncha inua cha'd es previs da fabricher la nouva sarinera, il capo da S-chanf Duri Campell. Da la cumischium da gestiun faun part la commembra dal cussagl cumünel da Schlarigna Angela Jann, il chanzlist da Bever Renato Roffler e'l capo da La Punt-Chamues-ch Jakob Stieger.



Ils implants da sport Minschuns SA pon preschantar ün quint da gestiun chi fa plaschair. fotografia: Martina Fontana

Bun on da gestiun per Minschuns

Blera naiv e dis da bell'ora han pisserà per ün bun quint

Dürant 58 dals 95 dis da gestiun da l'Implant da sport Minschuns SA esa stat bell'ora illa regiun. La buna relaziun da naiv ha ultra da quai pisserà cha tant indigens sco eir giasts han pudü giodair las spüertas da Minschuns a plaina cuntantezza dals respunsabels da la gestiun.

A la radunanza generala da l'Implant da sport Minschuns SA nun ha il manader da gestiun e president da quel, Vito Stuppan, fat grondas surpraisas. El ha ingrazchà als indigens chi han sustgnü la gestiun cun far adöver da las spüertas ed ha intunà l'importanza dals voluntaris. «Sainza noss voluntaris nu füss la regiun da skis Minschuns quai ch'ella es», ha'l dit.

L'Implant da sport Minschuns SA ha serrà il quint 2010/2011 cun entradas da 649 009 francs e sortidas da 643 770 francs. In congual cul quint da gestiun da l'on passà resulta per Minschuns dimena ün augmoint da schmerdsch da circa 10 pertschient. Il cashflow da quist on es cun s-chars 190 000 francs per bundant 100 000 francs plü ot co l'on avant. «Intant cha blers implants da sport d'inviern han stuvü cumbatter dūrant la stagiun passada per survivor e ragiundscher resultats cuntantaivels vain nus gnü üna situaziun allegraivla», ha intunà Stuppan.

Daplü success co previs
«Ils dis sun lungs – ma ils mais sun cuorts», ha Vito Stuppan dit cur ch'el ha cumanzà a preleger seis rapport presidial da l'on da gestiun 2010/2011. Cha sü Minschuns saja quai stat il cas: «Apaina cha la stagiun cumainza es ella fingià darcheu finida. La fin es però eir adüna il cumanzamaint», uschè Stuppan. Cha la gestiun haja cumanzà fich bain: Grazcha a la blera naiv s'haja da prüma davent pudü spordscher pistas bain preparadas e cundiziuns da sport da sömmi. Davo s'haja pudü inaugurar la nouva pista «Urs Imboden» ed organisà differents inscuters cun trategnimaint musical e spüertas specialas per indigens e giasts. «Grazcha a la Biosfera Val Müstair e l'ingaschamaint da la manadra Gabriella Binkert Becchetti, s'han ils Implants da sport Minschuns SA pudü preschantar a differentas messas giò la

Bassa», ha'l declerà. Cha quai saja stat ün success e cuntinuarà perquai eir in avegnir.

Pendiculara ed innaivaziun
Ultra dal rapport annual e las cifras ragiuntas ha Stuppan eir infuormà a regard il proget «Pendiculara per Minschuns». Il proget chi prevezza üna Pendiculara davent da Tschierv fin sü Minschuns dvainta, sco ch'el ha infuormà, bainbod ün grond tema. «Il proget chi cuosta circa quatter milliuns francs gnarà prosmamaing suotamiss a la suprastanza cumünala dal Cumün da Val Müstair», ha'l declerà. Ün seguond proget, chi pertocca l'inaivaziun da la pista previssa chi maina da suot il restoran Alp da Munt fin giò Tschierv, vain actualmaing discus ed in seguit lura preschantà al suveran. «Nos indschegner e'l sviluppader da l'economia da la regiun sun pel mumaint vi da l'elavuraziun dals duos progets e fan tuot il pussibel per pudair preschantar bainsvelt ils intents a la populaziun jaura», ha infuormà

Stuppan. Chi saja nempe uschè, cha la finanziaziun principala stopcha gnir fatta da la Val Müstair. «Nus surgnin bainschi sustegn, però ils sforzs principals vaina da far sves», ha'l intunà. Sainza il sustegn da la populaziun nu sun ils Implants da sport Minschuns SA abels da realisar lur visiun.

Proteger e respettar la natüra
Il proget da la pendiculara per Minschuns dess tenor Vito Stuppan eir esser d'avantag per la protecziun da la natüra: «Intant esa uschè cha fich blers veiculs vegnan parcats sül parkegi da Minschuns, il qual as rechatta in üna natüra protetta ed intacta». Quai nu's cunfà cul proget Biosfera Val Müstair. «Eu vuless cha nus pudessan schoglier il problem dals autos e l'emissiun da quels in möd prudaint, ma efficiaint», ha conclüs Stuppan. Cha cun ün parkegi a Tschierv e la pendiculara chi maina ils giasts directamaing al lö da sport da skis d'inviern, as pudessa schoglier eir quel problem in möd elegant. (anr/mfo)

David Spinnler elet i'l Cussagl da medias

Medias Sün proposta dal Schweizer Syndikats Medienschaffender (SSM)/gruppa Cuaira, es gnü elet l'eivna pasada David Spinnler sco prüm Rumantsch i'l Cussagl da medias svizzer. La candidatura es gnüda sustgnüda eir da Radiotelevisiun Svizra Rumantscha. David Spinnler maina la redac-

ziun regiunala dad RTR Engiadina. El viva cun sia famiglia a Ftan. Nat e creschü sü es David Spinnler in Val Müstair. Davo la matura a la scoula chantunala a Cuaira ha el stübgia filosofia, istorgia e rumantsch. Daspö il 1998 lavura el pro Radio e Televisiun Rumantscha. (pl)

Bunas notas per RTR

Medias A chaschun da sia ultima sezüda ha il Cussagl dal public SRG.R trattà la sporta publicistica da RTR in connex cullas elecziuns naziunalas 2011. Sper las emischiuns da radio e televisiun ha il cussagl eir observà la sporta da www.rtr.ch. Il Cussagl dal public fa ün facit positiv e loda la vasta e seriau lavur da RTR.

Grazia a la collavuraziun interregiunala da la SRG SSR ha RTR gnü la pusibilità da realisar plüssas emischiuns da televisiun per las elecziuns naziunalas 2011. Quai particularmaing in cumbinaziun cul proget convergent «Treffpunkt Bundesplatz» da la SRG SSR. L'offerta da programs es statta

vasta ed ha persvas in tuot ils formats d'emischiuns. RTR ha emiss contribuziuns variadas ed interessantas ed eir per las moderaziuns ha dat il Cussagl dal public bunas notas. Eir las contribuziuns pel Radio Rumantsch han persvas.

La pagina d'internet rtr.ch ha infuormà detagliadamaing davart las elecziuns naziunalas 2011. La pagina d'internet es statta frequentada per intant daplü sco üsità. Il cussagl ha constatà cha RTR ha eir tgnü quint in sia lavur da la situaziun linguistica i'l Grieschun, uschè p. ex. cun traducziuns simultanas pro discussiuns o rundas da discussiun. (protr.)



Il prüm pass es sto la realisaziun dal chanel traunter San Murezzan e S-chanf, co in vicinanza da Zuoz.

Hohe Teilnehmerzahl am Unihockeyturnier

Samedan Zum 13. Mal führte die Academia Engiadina in Samedan die beliebten Unihockeynachmittage für Schülerinnen und Schüler durch. 150 Teilnehmerinnen und Teilnehmer meldeten sich für das Turnier an.

An den vergangenen zwei Mittwochnachmittagen wurde mit viel Einsatz, festem Willen zum Sieg und sehr fair um den schnellen Plastikball gekämpft. Es herrschte gute Stimmung in den Turnhallen der Academia Engiadina. Die Teams wurden von ihren Begleitern und Klassenkameraden mit anfeuernden Zurufen unterstützt. Die Teilnehmenden, die aus dem ganzen Engadin und sogar aus Filisur und Bergün nach Samedan angereist waren, spielten sich durch die Vorrunden bis zum Finale, dessen Sieg mit einem Früchtekorb belohnt wurde. In der Primarstufe durfte das

Team Burrito aus Pontresina den Siegeskorb mit nach Hause nehmen. Bei der Oberstufe konnten die «Playboy bunnys» aus Samedan das Turnier für sich entscheiden. Damit schliesslich keiner der Teilnehmenden leer ausging, erhielten alle als Erinnerung eine der beliebten Academia-Tassen.

(pd)

Ranglisten: 4. bis 6. Klasse: 1. Team Burrito (Pontresina), 2. UH St. Moritz, 3. New Jersey (S-chanf), 4. Die Halb Profis (Samedan), 5. Masters (Samedan), 6. Die Grünen Yppi (Silvaplana), 7. Shooters (Samedan), 8. Black Panda (Silvaplana), 9. The big Luser (Sils-Baselgia), 10. Unihockey-Team Scuol, 11. Die 6 Freunde (Pontresina), 12. rot-schwarz-jocker (Filisur), 13. Supermäuse (Scuol), 14. Gorilla Team (Pontresina), 15. Gianbefa (Samedan), 16. Monsters (Samedan)

7. bis 9. Klassen: 1. Playboy bunnys (Samedan), 2. Die 7 Zwerge (Samedan), 3. 2G ½ Sek (Samedan), 4. Bergün, 5. Sportteam Avrona (Tarasp), 6. Sneipy (Zernez), 7. Turboschnecke (Samedan)



Schülerteams aus dem ganzen Engadin und den angrenzenden Tälern beteiligten sich am Unihockeyturnier der Academia.



Der Blick auf das Kunsteisfeld und das neue Restaurationsgebäude mit Terrasse, das die Sportanlage in zwei Teile trennt.

Foto: Reto Stifel

Eleganz auf und neben dem Eis

Der erste Teil des Samedner Sportzentrums ist eröffnet

Am vergangenen Samstag ist mit der Kunsteisbahn ein Teil des neuen Center da Sport in Promulins eröffnet worden. Im kommenden Sommer soll die Anlage fertig sein.

RETO STIFEL

Für die Eleganz auf dem Eis sorgten am vergangenen Samstag verschiedene Akteure: Curlingspieler bei der präzisen Abgabe der Steine, Eishockeyspieler beim Kampf um den Puck und junge Nachwuchseiskunstläuferinnen mit Pirouetten. Der Grund für die Aktivitäten in Samedan: Nach einjähriger Bauzeit konnte mit dem

Kunsteisfeld ein erster Teil des Center da Sport Promulins der Öffentlichkeit übergeben werden.

Die Eleganz neben dem Eis widerspiegelt sich im eleganten, vom Architekturbüro Kurt und Mierta Lazzarini entworfenen Betriebs- und Restaurationsgebäude. Dieses teilt die Sportanlage in einen nördlichen und einen südlichen Teil. Obwohl erst im Rohbau fertig, ist das Gebäude bereits heute ein Blickfang.

Die Restaurant-Terrasse dürfte bei Sonnenschein und Windstille ein beliebter Treffpunkt werden. Denn von hier lassen sich die Aktivitäten auf dem Fussballplatz – auf dem im Winter ein Natureisfeld erstellt wird – und auf dem Kunsteisfeld verfolgen. 14,4 Millionen Franken lassen sich die Samedner ihr neues Sportzentrum

kosten. 3,4 Millionen hat das am Samstag eröffnete Kunsteisfeld gekostet.

Die grosse Eröffnungsparty des Center da Sport soll gemäss Betriebsleiter Oliver Wertmann voraussichtlich im kommenden August stattfinden. Bis dann sollten auch sämtliche Anlagen in Betrieb sein. Das bedeutet das Restaurant, der Fussballplatz mit Kunstrasen auf der nördlichen Seite, der polysportive Hartplatz, wo im Winter das Kunsteisfeld steht, eine Anlage für Skater sowie eine einfache Boulder- und Kletterwand. Miteinbezogen in die ganze Anlage werden der bereits bestehende Tennisplatz und der Kinderspielplatz.

Weiter ist vorgesehen, die 30-jährige Mehrzweckhalle Promulins zu sanieren und teilweise zu erweitern.

Kampf gegen das November-Tief

Weinfelden – St. Moritz 2:1 nach Penaltyschiessen

Nur einen von drei möglichen Punkten erkämpfte sich der EHC St. Moritz beim Erstliga-Absteiger Weinfelden. Die Engadiner zeigten eine gute Leistung, unterlagen aber nach Penaltyschiessen mit 1:2.

STEPHAN KIENER

Nach den beiden Niederlagen in Wallisellen und bei Engiadina während der Woche, versuchte sich der EHC St. Moritz mit Disziplin und Kampfgeist in Weinfelden aus dem schon fast obligaten November-Tief zu «strampeln». Beim Erstliga-Absteiger aus dem Thurgau war die Equipe von Spielertrainer Gian Marco Cramerri auf gutem Weg. Bis zur 50. Minute führte sie nach einem Überzahltreffer von Gian Luca Mühlemann (8. Minute) verdient mit 1:0 Toren und hätte bei besserer Chancenverwertung den Vorsprung deutlich ausbauen können.

Die St. Moritzer, ohne den leicht angeschlagenen Captain Daniel Rühl und weitere Junge, die am Sonntag in Herisau den Junioren-Spitzenkampf bestreiten mussten, erarbeiteten sich mehr Möglichkeiten als die Gastgeber, wirkten jedoch im Angriffsdrittel zu wenig zielstrebig. Der direkte Zug aufs Tor fehlte, die Mannschaft wirkte wie schon in den vorhergehenden Auswärtspartien oft zu verspielt. Gegner Weinfelden andererseits enttäuschte angesichts der Tatsache, dass die Thurgauer auf sehr viele ehemalige Erstligaspieler zählen können. So war es

auch eine Einzelleistung, welche den Weinfeldnern den Ausgleich einbrachte (50.).

Eine unglückliche zweite Partie nach seiner Rückkehr in die Mannschaft erlebte Nicolo Stöhr: Ein ungeahnter Ellbogencheck von Ex-NLA-Spieler Rolf Schrepfer bereitete der Partie Stöhrs ein unsanftes frühes Ende (Nasenbeinbruch?).

Im Penaltyschiessen brachten die St. Moritzer keinen der ersten drei Versuche beim einheimischen Torhüter unter, die Gastgeber verwerteten andererseits diese drei, sodass sie den Zusatzpunkt für sich beanspruchen konnten.

Nach vier Auswärtsspielen in Folge (nur vier Punkte geholt) tritt der EHC St. Moritz nun am nächsten Samstag um 17.00 Uhr wieder zu Hause an: Gegen den EHC Illnau-Effretikon, der nach obligatem schwachem Saisonstart inzwischen die Form gefunden hat. Zum Abschluss der Vorrunde spielen die St. Moritzer dann am 3. Dezember noch beim HC Prattigau-Herrschaft.

SC Weinfelden – EHC St. Moritz 2:1 (0:1, 0:0, 1:0, 1:0) nach Penaltyschiessen.

Eishalle Güttingersreuti Weinfelden – 125 Zuschauer – SR: Affolter/Chianese.

Tore: 8. Mühlemann (Moreno Voneschen, Laager, Ausschluss Kradolfer) 0:1; 50. Trunz 1:1; Entscheidender Penalty durch Widmer zum 2:1.

Weinfelden: Waber; Kaderli, Kradolfer, Widmer, Leskinen; Heinz, Johnny Plozza, Mühlemann, Fabio Mehli, Mercuri, Moreno Voneschen, Stöhr, Trivella, Tuena, Silvio Mehli, Vecellio.

Bemerkungen: St. Moritz ohne Rühl, Oswald, Deininger, Dagwati, Patrick Plozza.

Engiadina verliert in der Verlängerung

Eishockey 2. Liga: Prättigau-Herrschaft – Engiadina 4:3 (2:1, 1:0, 0:2, 1:0)

Die Überzahlsituationen entschieden das Spiel HC Prättigau-Herrschaft gegen den CdH Engiadina. Sechs von sieben Toren wurden in Überzahl erzielt.

NICOLO BASS

«Wir haben das Spiel stark angefangen und sofort Druck aufs Tor gemacht», berichtet Berni Gredig vom Auswärtsspiel HC Prättigau-Herrschaft gegen den CdH Engiadina. Bereits in der fünften Minute konnte er als Engiadina-Trainer zusehen, wie Pascal Schmid seine Mannschaft in Überzahl mit 0:1 in Führung brachte. Die Freude von Gredig dauerte nicht lange. Auch die Prättigauer nützten die erste Überzahlsituation in der achten Minute für den Ausgleich. Das Heimteam nutzte die Unsicherheit der Unterengadiner eiskalt aus und ging nur wenige Sekunden später durch Andrin Siegrist mit 2:1 in Führung.

Im zweiten Drittel kamen die Unterengadiner wieder besser ins Spiel. Die Partie wurde hektischer, härter und dementsprechend emotionaler. In der 29. Minute sassen Fabio Tissi und Corsin Gantenbein auf der Strafbank. Von dort mussten sie zusehen, wie der HC Prättigau-Herrschaft die doppelte Überzahlsituation souverän nützte und mit 3:1 in Führung ging. Wie schon so oft in dieser Saison musste Engiadina im letzten Drittel einem Zwei-Tore-Rückstand nachlaufen. «Ich habe die Mannschaft umgestellt und konsequent nur mit vier Verteidigern spielen lassen», erklärt Gredig seine Strategie. Engiadina bekam Oberhand und machte konsequent Druck aufs Tor. In Überzahl erzielte Pascal

Schmid sein zweites Tor und verkürzte in der 45. Minute auf 2:3. Nur wenige Minuten später sassen zwei Prättigauer auf der Strafbank und Domenic Bott konnte zum 3:3 ausgleichen. «Danach war die Partie sehr ausgeglichen und das Siegestor hätte auf beiden Seiten fallen können», berichtet der Engiadina-Trainer Berni Gredig und lobt die gute Leistung seines jungen Torhüters Gregory Keller in dieser Entscheidungsphase. Die Schluss sirene sicherte für beide Mannschaften einen Punkt.

Bereits zu Beginn der Verlängerung musste der Unterengadiner Flurin Roner wegen eines Hakens auf die Strafbank und der HC Prättigau-Herrschaft holte sich in Überzahl mit einem Tor von Remo Käppeli den Sieg und damit den zweiten Punkt. «Die Überzahlsituationen haben die Partie entschieden», stellt Gredig fest. Denn sechs von sieben Toren sind in Überzahl erzielt worden. Er ist grundsätzlich mit dem Punkt zufrieden. «Wir haben im letzten Abschnitt eine gute Reaktion gezeigt. Das erste Drittel war weniger gut», fasst er das Spiel zusammen und blickt bereits auf das nächste Spiel am Samstag zu Hause gegen den EHC Kreuzlingen-Konstanz.

HC Prättigau-Herrschaft – CdH Engiadina 4:3 (2:1, 1:0, 0:2, 1:0).

Eishalle Gröschl – 120 Zuschauer – SR: Soliman/Mandl.

Tore: 5. Schmid (Flurin Roner, Fabio Tissi, Ausschluss Paul Buchli) 0:1, 9. Kessler (Käppeli, Ausschluss Huder) 1:1, 9. Siegrist (Gabathuler) 2:1, 30. Peterhans (Basig, Depeder, Ausschluss Fabio Tissi und Corsin Gantenbein) 3:1, 45. Schmid (Flurin Roner, Ausschluss Brägger) 3:2, 49. Bott (Sascha Gantenbein, Ausschluss Paul Buchli und Peterhans) 3:3, 62. Käppeli (Peterhans, Basig, Ausschluss Flurin Roner) 4:3.

Strafen: 5-mal 2 Minuten plus 10 Minuten Disziplinarstrafe gegen Engiadina; 5-mal 2 Minuten gegen Prättigau-Herrschaft.

Prättigau-Herrschaft: Seiler; Peterhans, Käppeli, Cavegn, Brägger, Casutt, Paul Buchli; Basig,

Kessler, Depeder, Kevin Buchli, Morandi, Janki, Siegrist, Gabathuler, Lampert, Cadotsch.

Engiadina: Keller; Campos, Bott, à Porta, Flurin Roner, Chasper Pult; Schmid, Castellani, Dell'Andrino, Corsin Gantenbein, Huder, Dorta, Domenic Tissi, Sascha Gantenbein, Fabio Tissi, Jaun.

Bemerkungen: Engiadina ohne Corsin Roner und Riatsch (beide verletzt), Stecher (rekongvalsenz) Andri Pult und Felix (abwesend).

2. Liga: Dreimal in der Verlängerung

Eishockey Die Ausgeglichenheit der 2.-Liga-Gruppe 2 manifestierte sich am Wochenende in den engen Spielen. Zweimal entschied das Penaltyschiessen eine Partie, einmal die Verlängerung. Dazu gab es ein 5:4, 3:1 und 4:1 nach 60 Minuten. An der Spitze holte Rheintal seinen zweiten Overtime-Sieg (nach St. Moritz nun in Effretikon). Auf den Rängen 2 bis 4 gab es einen Zusammenschluss. Die beiden Engadiner Teams verloren jeweils nach Verlängerung (Engiadina) oder nach Penaltyschiessen (St. Moritz).

(skr)

2. Liga, Gruppe 2, die Resultate vom Wochenende: Illnau-Effretikon – Rheintal 2:3 nach Penaltyschiessen; Dielsdorf-Niederhasli – Wallisellen 5:4; Prättigau-Herrschaft – Engiadina 4:3 nach Verlängerung; Lenzerheide-Valbella – Herisau 3:1; Kreuzlingen-Konstanz – St. Gallen 4:1; Weinfelden – St. Moritz 2:1 nach Penaltyschiessen.

1. Rheintal	9	6	2	0	1	40:20	22
2. Weinfelden	9	5	2	0	2	32:19	19
3. Prättigau-Hersch.	9	5	1	2	1	39:25	19
4. Engiadina	9	6	0	1	2	36:30	19
5. St. Moritz	9	4	0	2	3	43:27	14
6. Dielsdorf-Niederh.	9	4	1	0	4	43:43	14
7. Illnau-Effretikon	9	2	2	1	4	37:31	11
8. Lenzerheide-Valb.	9	3	1	0	5	35:42	11
9. Wallisellen	9	2	1	1	5	30:39	9
10. Herisau	9	2	0	3	4	24:39	9
11. Kreuzlingen-Konst.	9	3	0	0	6	26:41	9
12. St. Gallen	9	2	0	0	7	21:50	6

Wahlforum Kreisvorstand

Annemarie Perl – auch wegen der Konkordanz

Annemarie Perl verfügt zweifellos über die Voraussetzungen, die nötig sind, um im Kreisvorstand mitzuarbeiten. Als Grossrätin verfügt sie ausserdem über ein Netzwerk zu den kantonalen Instanzen, auf welches das Oberengadin als einer der wichtigsten Wirtschaftsräume des Kantons nicht verzichten kann. Annemarie Perl wird im Kreisvorstand die Einzige sein, die über ein solches Netzwerk verfügt. Die Glista Libra macht ihr nun den Sitz im Kreisvorstand streitig, mit dem Hin-

weis auf die Konkordanz. Ausgerechnet! Die Glista Libra beruft sich darauf, dass sie als zweitstärkste Kraft im Oberengadin aufgrund der Konkordanz Anspruch auf einen Sitz im Kreisvorstand habe. Ein seltsames Verständnis der Konkordanz, wenn man mit dieser Argumentation gleichzeitig den Anspruch der stärksten politischen Kraft im Oberengadin – der FDP Die Liberalen – bestreitet. Wer so argumentiert, ist keine intelligente Ergänzung des Kreisvorstandes. P. Andri Vital, Zuoz

Hansjörg Hosch in den Kreisvorstand

Was ist wichtiger: politische Anpassung oder kraftvolle Lösungssuche? Wir brauchen starke Persönlichkeiten im Kreisamt! Wer setzt sich für den Erhalt direkt-demokratischer Grundsätze ein? Wer sitzt nicht nur in Kommissionen, sondern beeinflusst die Überlegungen nachhaltig? Wer hat die Diskussion um die Gemeindefusion bunt und trotzdem sachlich geführt? Wer hat eigene kom-

petente Erfahrung im Spital- und Pflegewesen? Wer redet nicht nur von Energiesparmassnahmen, sondern macht es auch? Wer kämpft wirkungsvoll für die Oberengadiner Landschaft? Wer hat den Verkauf des Flugplatzes verhindert? Ich empfehle die Wahl von Hansjörg Hosch als Vize-Kreispräsident.

Richard Heierli, Kilchberg und Champfèr

An die Urne für Annemarie Perl

Es gibt viele, die Annemarie Perl bereits als Wahlsiegerin sehen. Wenn dies dazu führt, dass nicht gewählt wird und die Wahlbeteiligung tief ausfällt, so wird sich diese Prognose ins Gegenteil kehren. Deshalb unterstützen Sie Annemarie Perl mit dem Gang zur Urne und geben Sie ihr Ihre Stimme. Aus ihrer Tätigkeit als ehemalige Schulratspräsidentin und Mitglied des Gemeindevorstandes Pontresina ist Annemarie Perl vertraut mit den Anliegen der Gemeinden und bringt die nötige Exekutiverfahrung mit. Sie war zudem während drei Jahren Mitglied des Kreisrates Oberengadin und verfügt damit über die entsprechenden Kenntnisse. Als Mitglied des Grossen

Rates und der kantonalen Geschäftsprüfungskommission – davon ein Jahr als deren Präsidentin – verfügt sie über ausgezeichnete Kontakte auf kantonomer Ebene und kann so die Anliegen des Kreises gegenüber dem Kanton wirkungsvoll vertreten. Mit ihrer Erfahrung aus der kaufmännischen Führung des familieneigenen Handwerksbetriebes, als Mitglied des Verwaltungsrates der Academia sowie der Verwaltungskommission der kantonalen Gebäudeversicherung ist sie sich unternehmerisches Handeln gewohnt und wird so zu schlanken Strukturen im Kreis beitragen. Annemarie Perl hat Ihre Stimme verdient.

FDP Die Liberalen Oberengadin

Forum Gemeindewahlen

Adrian Lombriser in den Gemeinderat

Am kommenden Wochenende steht die Ersatzwahl für den ausscheidenden Gemeinderat Renato Spada (CVP) an. Mit Adrian Lombriser schicken wir einen Kandidaten ins Rennen, welcher in engem Kontakt mit der einheimischen Bevölkerung und den Gästen steht und deren Anliegen und Wünsche kennt. Adrian Lombriser ist Fahrdienstleiter bei Engadin Bus. Er ist in St. Moritz auf-

gewachsen, verheiratet und Vater von zwei Söhnen. Die CVP St. Moritz steht für ein nachhaltiges St. Moritz und für einen Zusammenhalt und die Zusammenarbeit aller Mitbürgerinnen und Mitbürger ein. Mit den im vergangenen Jahr gewählten Behördenmitgliedern sowie unserem Kandidaten setzen wir alles daran, dafür einzustehen.

CVP-Ortspartei St. Moritz

Forum

Hallenbad: Betriebskosten auf den Tisch

Es ist also abzusehen, dass das Stimmvolk von St. Moritz in der leidigen Geschichte um das Hallenbad ein weiteres Mal gefordert wird. So nach der Art «Vogel friss oder stirb». Nun, das Geld liegt ja bereit, die Baukosten sind kein Problem.

Von weit grösserer Bedeutung werden später die jährlichen Betriebskosten sein. Beschönigend steht dazu in der Botschaft vom November 2010 «mittelfristiges Ziel ist, die Anlage kostendeckend zu betreiben». Dies wird ein frommer Wunsch bleiben, denn «OVA VERA» ist für die zugehörige Mantelbevölkerung viel zu gross gera-

ten. Die Prognosen für Hallenbad und Wellness sind Wunschdenken, die Auslagerung weiterer Anlageteile werden die Betriebskosten nicht mindern. Das Ganze noch «Profitcenter» zu nennen, macht die Sache auch nicht besser. Nach einem Jahr Projektierung ist es an der Zeit, dass der Gemeindevorstand für die zu erwartenden, jährlich wiederkehrenden Betriebskosten realistische Zahlen bezüglich Unterhalt, Stellenplan, Nebenkosten, Revisionen usw. auf den Tisch legt.

Die schwarze Null wird sich in eine hohe, sechsstellige rote Zahl verwandeln! Robert Obrist, St. Moritz

JCI Engadin am Weltkongress

Vermischtes Vom 1. bis 5. November fand in Brüssel der diesjährige Weltkongress der JCI (Junge Wirtschaftskammer) statt. Aus dem Engadin reisten vier Teilnehmer an und nahmen am vielfältigen Programm teil. An diesem Kongress standen vielfältige und interessante Seminare und Trainings auf dem Programm, welche zahlreich besucht wurden.

Am Abend stand dann Zeit zur Verfügung, um viele neue Jaycees kennen

zu lernen. Am Kongress nahmen mehr als 4000 JCI-Mitglieder aus der ganzen Welt teil. Ein besonderes Highlight für die Schweizer Delegation war der Besuch des Schweizer Botschafters in Brüssel. Dieser kombinierte den Besuch der JCI-Delegation mit der Einladung verschiedener in der Wirtschaft tätiger Schweizer, die in Brüssel oder Belgien leben oder arbeiten. So entstanden interessante Kontakte auf internationaler Basis. (Einges.)



Waren am JCI-Kongress in Brüssel: Martin Oester, Claudia Junge, Vize-Nationalpräsident Martin Reinmann, Nationalpräsident Pietro Vicari, Susanne Reisinger, Martin Reisinger, angehender Vize-Nationalpräsident Boris Litmanowitsch, Rinaldo Willi (von links).

Ski fahren für einen guten Zweck

Corvatsch Jugendliche des diesjährigen Konfirmandenprojektes, in Zusammenarbeit mit der Offenen Jugendarbeit St. Moritz, wollen am Freitag, 16. Dezember, ein Sponsoren-Nachtskirennen für jedermann mit anschliessendem Benefizkonzert organisieren. Dies zu Gunsten des Nationalen Projektes «Jeder Rappen zählt». Jeder Teilnehmer sucht sich Sponsoren, die ihm pro gefahrene Abfahrt einen gewissen Betrag zusichern. Von 19.00 bis 22.00 Uhr werden so viele

Abfahrten wie möglich gemacht von der Mittelstation zur Talstation Corvatsch. Anschliessend um 22.30 Uhr findet ein Benefizkonzert in der Mittelstation statt.

Es dürfen alle dieses Projekt unterstützen. Die Teilnehmerzahl ist jedoch beschränkt, Altersbeschränkung gibt es keine. Die jüngeren Teilnehmer absolvieren die Abfahrten am Tellerlift «Cristins» von 19.00 bis 21.00 Uhr.

Weitere Infos unter www.jutown.ch

Abstimmungsforum

Ja zum Engadiner Museum

Das Engadiner Museum verfügt über einen ausserordentlichen wertvollen Bestand von Bündner und Engadiner Interieurs und Möbeln. Riet Campell baute seine Sammlung in einer Zeit auf, in der die Wertschätzung für diese Objekte, durch die vielen Neuerungen im Engadin Anfang des 20. Jahrhunderts nicht mehr vorhanden war. Heute, 100 Jahre später, wollen wir uns erinnern, bestaunen die Schnitzereien an Truhen und Decken. Können uns an einer Nacht-

führung für ein paar Stunden vorstellen, wie es war ohne Strom, entdecken im Schein der Laterne Bilder, an denen wir bei Licht achttlos vorbeigehen. Lassen uns Geschichten erzählen aus einer Zeit, die unsere Grosseltern noch erlebt haben, heute für junge Menschen aber fast nicht mehr vorstellbar sind. Wecken wir das Engadiner Museum aus seinem «Dörrröschenschlaf», und benutzen wir es als kulturelles Zentrum. Angelika Luzi, Cinuoschel

Ja zum Kredit für das Engadiner Museum

Ein zeitgemässes Museum mit der Kultur und der Geschichte des Engadins fehlt. Mit dem vorliegenden Projekt haben wir eine grosse Chance, zu diesem Museum zu kommen. Das Kleindoll soll zu neuem Leben erweckt werden, dies ein weiteres Ziel des schönen Projektes. Ein Ausbau des Kulturange-

botes und Erweiterung des Schlechtwetterangebotes sind weitere Vorteile, welche wir mit der Sanierung und mit den dringenden Investitionen erreichen können. Also, nur gute Gründe für ein Ja zum Kredit am kommenden Wochenende.

Markus Hauser, St. Moritz

Engadiner Post

Generalanzeiger für das Engadin

Redaktion St. Moritz:
Tel. 081 837 90 81, redaktion@engadinerpost.ch
Redaktion Scuol:
Tel. 081 861 01 31, postaladina@engadinerpost.ch
Inserate:
Publicitas AG St. Moritz, Tel. 081 837 90 00
stmoritz@publicitas.ch
Verlag:
Gammeter Druck und Verlag St. Moritz AG
Tel. 081 837 91 20, verlag@engadinerpost.ch

Erscheint Dienstag, Donnerstag und Samstag
Auflage: 8804 Ex., Grossauflage 17 585 Ex. (WEMF 2010)
Im Internet: www.engadinerpost.ch

Herausgeberin: Gammeter Druck und Verlag St. Moritz AG
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz
Telefon 081 837 90 90, Fax 081 837 90 91
info@gammeterdruck.ch, www.gammeterdruck.ch
Postcheck-Konto 70-667-2

Verleger: Walter-Urs Gammeter

Verlagsleitung: Urs Dubs

Redaktion St. Moritz: Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz
Telefon 081 837 90 81, Fax 081 837 90 82
E-Mail: redaktion@engadinerpost.ch

Redaktion Scuol: @Center, Stradun 404, 7550 Scuol
Telefon 081 861 01 31, Fax 081 861 01 32
E-Mail: postaladina@engadinerpost.ch

Reto Stifel, Chefredaktor (rs)

Engadiner Post: Marie-Claire Jur (mcj),
Stephan Kiener (skr), Franco Furger (fuf)

Praktikant: Andrea Candrian (aca)
Produzent: Franco Furger

Posta Ladina: Myrta Fasser, Chefredaktor-Stellvertreterin (mf),
Nicolo Bass (nba), absaint

Freie Mitarbeiter:
Ursa Rauschenbach-Dallmaier (urd),
Erna Romeril (ero), Katharina von Salis (kvs)

Korrespondenten:
Ingelore Balzer (iba), Susanne Bonaca (bon),
Giancarlo Cattaneo (gcc), Claudio Chiogna (cch),
Gerhard Franz (gf), Marina Fuchs (muf), Béatrice Funk (bef),
Ismael Geissberger (ig), Marcella Maier (mm),
Benedict Stecher (bcs), Marianna Sempert (sem),
Elsbeth Rehm (er)

Agenturen:
Schweizerische Depeschagentur (sda)
Sportinformation (si),
Agenzia da Noviteds rumauntscha (ANR)

Inserate: Publicitas AG, Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz,
Telefon 081 837 90 00, Fax 081 837 90 01
www.publicitas.ch
E-Mail: stmoritz@publicitas.ch

Verantwortlich: Andrea Matossi

Insertionspreise:
Einspaltige Millimeterzeile (25 mm breit) 92 Rp.,
Stellen Fr. 1.01, Ausland Fr. 1.12
Grossauflage: Fr. 1.19, Stellen Fr. 1.30, Ausland Fr. 1.38
zuzüglich 8% Mehrwertsteuer

Abo-Service:
Meinrad Schlumpf, Telefon 081 837 90 80
abo@engadinerpost.ch

Abonnementspreise (inkl. MWSt.):
Inland: 3 Mte. Fr. 99.– 6 Mte. Fr. 122.– 12 Mte. Fr. 177.–
Schnupperabo für 1 Monat Fr. 19.–
Einzelverkaufspreis: Fr. 1.80
Abonnementspreise Europa:
3 Mte. Fr. 124.– 6 Mte. Fr. 192.– 12 Mte. Fr. 313.–
Abonnementspreise übriges Ausland: auf Anfrage

Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonstwie verwendet werden. Ausgeschlossen ist insbesondere auch eine Einspeisung auf Online-Dienste, unabhängig davon, ob die Inserate zu diesem Zweck bearbeitet werden oder nicht. Jeder Verstoß gegen dieses Verbot wird vom Verlag rechtlich verfolgt.

Die Regeln für das Forum

(ep) Das FORUM ist in der «Engadiner Post/Posta Ladina» das Gefäss, in dem Leserinnen und Leser ihre Meinungen veröffentlichen können.

- Einsendungen erscheinen immer mit Vornamen, Namen und Wohnort.
 - Anonyme Beiträge werden nicht veröffentlicht.
 - Briefe und E-Mails müssen mit vollständiger Postadresse und Telefonnummer versehen sein.
 - Vervielfältigte oder bereits in anderen Medien abgedruckte Beiträge und solche mit diffamierendem Inhalt werden nicht veröffentlicht.
 - Forumsbeiträge können auch im Online-Forum auf www.engadinerpost.ch veröffentlicht werden.
 - Die Redaktion behält sich vor, Forumsbeiträge ohne Rücksprache zu kürzen und die Titel zu setzen.
 - Gegebenenfalls holt die Redaktion die Stellungnahme von Betroffenen ein.
 - Über nicht veröffentlichte Forumsbeiträge wird keine Korrespondenz geführt.
- Adresse: redaktion@engadinerpost.ch oder Redaktion Engadiner Post/Posta Ladina, Postfach 297, 7500 St. Moritz

Direkter Draht zum Probeabonnement:

081 837 90 80
Engadiner Post/Posta Ladina

Als Vize-Kreispräsident am 27. November

Für alternative Energie

Hansjörg Hosch

hhosch.ch

tatkräftig, engagiert, mutig

glistalibra.ch



Engadiner Post

POSTA LADINA

Schmunzeln mit

Das Schuljahr ist zu Ende, Benno kommt nach Hause und sagt: «Papi, der Florian ist sitzengeblieben!»

«Ist ja kein Wunder, bei dem Vater!» «Ich übrigens auch.»

Vom Kriminal-Tango bis zur Rosalie

«Las Lodolas» begeisterten bei ihren Jubiläumskonzerten

25 Jahre «Las Lodolas»: Das will gefeiert sein. Und wie feiert ein Sängersenemble? Richtig, mit Jubiläumskonzerten. Das Musikpotpourri kam gut an.

RETO STIFEL

Bereits der Auftakt ist vielversprechend. Die vier Musiker sind alleine auf der Bühne und vom ersten Moment an ist dieser gute Groove zu spüren. Domenic Janett (Klarinette/Sax), Curdin Janett (Klavier), Roland Christen (E-Bass) und Maurizio Trové (Schlagzeug) legen sozusagen den roten Teppich aus für die Sänger der «Las Lodolas». Diese stimmen registerweise in die Musik ein und bis zum Ende des Stücks ist der Funke bereits auf die rund 450 Zuhörer im Rondo übergesprungen. Jetzt groovt es nicht nur auf der Bühne, auch im Saal gehen die Füsse den Takt mit oder es wird sogar leise mit den Fingern geschnippt.

Pure Gesangsfreude
Dass sich «Las Lodolas» in den letzten 25 Jahren eine treue und grosse Fangruppe aufgebaut haben, zeigte der grosse Publikumsaufmarsch an den beiden Jubiläumskonzerten in St. Moritz und Pontresina. Warum das so ist, wird ebenfalls rasch klar: Die 13 Sänger unter der Leitung von Werner Steidle singen mit grosser Leidenschaft, aber nicht verbissen, wirken locker und sind trotzdem konzentriert bei der Sache. Dazu kommt das grosse Repertoire an Stücken, das sich im vergangenen Vierteljahrhundert angesammelt hat. Einige der bekanntesten Hits waren im ersten Teil unter dem Motto «Lodolas – Oldies» zu hören. So das venezianische Volks-



Feierte am Wochenende das 25-Jahr-Jubiläum: Das Sängersenemble «Las Lodolas».

Foto: Reto Stifel

lied «Me compare Giacometto» mit dem legendären Güggelschrei, das romanische Jagdlied «Chasper Chatscheder», das für Louis Armstrong geschriebene «What a wonderful World» oder der legendäre Hazy-Osterwald-Klassiker «Kriminal-Tango». Obwohl «Las Lodolas» alleine schon Hörgenuss genug sind, haben die vier Musiker auf der Bühne ebenfalls ganz entscheidend zum guten Gelingen des Konzertes beigetragen. Schön beispielsweise die Soloparts während des Gospels «When the Saints go marching in». Für eine geistreiche und witzige Überleitung zwischen den einzelnen Stücken war Eliane Barth-Poltera besorgt. Der zweite Teil des Konzertes widmete sich dann voll und

ganz dem schweizerischen Musikschaffen. Polo Hofers «Alperose» auf Bündnerdeutsch war zwar etwas gewöhnungsbedürftig... Sehr schön dann ein anderer Hofer-Hit «Travailler c'est trop dur» und vor allem die «Las Lodolas»-Rappversion des Bligg-Klassikers «Rosalie».

Für vieles offen
Nach der Pause dominierten zuerst die etwas neueren Stücke aus der Abteilung Pop und Rock. Dass «Las Lodolas» keine Berührungsängste kennen und für viele Musikrichtungen offen sind, zeigte beispielsweise die Interpretation des Stückes «Mein Hund ist schwul» von der deutschen Gruppe «Die Prinzen». Als Kontrapunkt

nach mehreren Zugaben das definitiv letzte Lied des Konzertes: Das wunderschöne, ruhige «Buna not, dorma bain». Die Sänger erhielten den grossen Applaus, den sie mit ihren Jubiläumskonzerten ohne Zweifel verdient haben. Die Beifallskundgebungen des Publikums dürften aber auch Dank dafür sein, dass die «Las Lodolas» mit ihrem Wirken während des letzten Vierteljahrhunderts einen grossen kulturellen Beitrag im Tal, aber auch über die Grenzen hinaus geleistet haben. Für all jene, die die Konzerte verpasst haben: Schon bald dürfen die «Lerchen» (deutsch für «Las Lodolas») wieder jubilierten. Dann nämlich, wenn sie ihr 500. Konzert geben.

Mit Losglück ans City Race

St. Moritz Drei Dreierteams starten dank etwas Glück im Wettbewerb der EP/PL gratis am St. Moritz City Race vom kommenden Wochenende. Das «Mini Ski Team» mit Brando Lussu, Moreno Triulzi und Emanuele Mercaldo startet in der Kategorie «Fun & Family». Das Trio «Stützpunktchen und Antonia» mit Noemi Hinzer, Corinne Wyss und Sina Conrad ist bei den Jugendlichen 10 bis 16 Jahre dabei. Und die «Burtonicas» mit Nico Schaltegger, Diego Carrajo Santos und Marcelo Teixeira Silva starten in der Kategorie «Freestyle». Das Fun Race und der Slopestyle Contest, bei dem die drei Trios dabei sind, findet am kommenden Samstag ab 16.00 Uhr auf der Piste mitten in St. Moritz-Dorf statt. Das St. Moritz City Race 2011 beginnt am Freitag um 17.00 Uhr mit den Firmen-Cups und wird am Sonntag ab 10.30 Uhr mit Airboarding und Schlitteln abgeschlossen. (ep)

Der Ufficina-Weihnachtsmarkt

Samedan Am ersten Adventswochenende vom 26. und 27. November (jeweils von 11.00 bis 16.30 Uhr) findet in der Ufficina in Samedan der traditionelle Weihnachtsmarkt statt. Die beiden Partnerbetriebe in Poschiavo und Scuol sind mit ihren Weihnachtsprodukten ebenfalls vertreten. Live-Musik am Sonntag ab 13.00 Uhr, die grosse Tombola, das Kinderprogramm und die Köstlichkeiten aus der Küche vom Mittagsmenü über Maroni bis hin zur feinen Torte stimmen die grossen und kleinen Besucher auf die Adventszeit ein. Die drei Betriebe zeigen am zweitägigen Weihnachtsmarkt eine Vielfalt von Eigenprodukten. Die Weberei bietet handgewobene Textilien an. Die Schreinerei wird die Besucher mit neuen Advents- und Geschenkprodukten aus Arve begeistern. Das Atelier präsentiert eine Vielzahl von kreativen Weihnachtskarten mit Siebdrucktechnik und das Küchenteam verkauft Weihnachtsguetzli und Maroni. Die Auswahl an Produkten aus der Ufficina wird ergänzt durch genähte Taschen und kreative Geschenkkarten aus der Buttega sowie eine Vielzahl von farbigen, verschiedenförmigen Kerzen und handgemachtem Schmuck. Es wird ein attraktives Rahmenprogramm geboten. Dank grosszügiger Unterstützung des einheimischen Gewerbes werden an der Tombola attraktive Preise verlost. (Einges.) Infos: Gratis-Taxidienst vom Bahnhof Samedan

Gratulation

Lehrlingspreis für jungen Bauzeichner

Vor Kurzem wurde der Ostschweizer Lehrlingspreis für Bauzeichner verliehen. Dieser Preis geht an den besten Lehrabgänger aller sieben Ostschweizer Kantone von Schaffhausen bis Graubünden. Der diesjährige Preis ging an Markus Laurent aus Ramosch, welcher seine Lehre bei Caprez Ingenieure AG in Scuol absolvierte. Nebst dem Hauptpreis für den besten Ostschweizer Lehrabschluss konnte er auch noch den Zusatzpreis für die beste praktische Arbeit entgegennehmen. Herzliche Gratulation zu dieser tollen Leistung. (Einges.)

Wir sind nicht nur kreative Zeitungsmacher.

Die Druckerei der Engadiner.



WETTERLAGE

Das wetterbestimmende Hochdruckgebiet verlagert zwar sein Zentrum nach Russland, doch vom Atlantik rückt in diesen frei werdenden Raum bereits das nächste Hochdruckgebiet nach. Tiefdruckgebiete werden somit weiterhin vom Alpenraum abgeblockt.

PROGNOSE ENGADIN UND SÜDTÄLER FÜR HEUTE DIENSTAG

Ruhiges und schönes Hochdruckwetter! Eine Wetterveränderung ist auch in dieser Woche nicht in Sicht. Strahlender Sonnenschein an einem meist makellos blauen Himmel bleibt wetterbestimmend. Einzelne harmlose, hohe Schleierwolken fallen dabei kaum ins Gewicht. Mit der vorherrschenden stabilen Wetterlage bleibt uns auch die ausgeprägte Temperaturinvasion erhalten. Dies bedeutet für Senken und Becken sowie für die schattigen Tallagen auch untertags teils frostige Temperaturen, während dessen in den sonnigen Hanglagen durchaus wieder angenehm milde Tageshöchstwerte vorherrschen.

BERGWETTER

Die Berge versinken auch in dieser Woche wiederum im strahlenden Sonnenschein. Dazu bleibt es im Hochgebirge für die Jahreszeit deutlich zu mild. Aber auch die Fernsicht bleibt in der sehr trockenen Luft nach wie vor aussergewöhnlich weit. Die Frostgrenze liegt bei 2200 m.

4000

3000

2000

N

S

- 9°

- 4°

1°

DAS WETTER GESTERN UM 08.00 UHR

Corvatsch (3315 m)

- 6°

SW

7 km/h

Samedan/Flugplatz (1705 m)

- 7°

windstill

Poschiavo/Robbia (1078 m)

- 2°

windstill

Scuol (1286 m)

- 2°

windstill

AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (SCUOL)

Mittwoch

°C

- 3

8

Donnerstag

°C

- 4

7

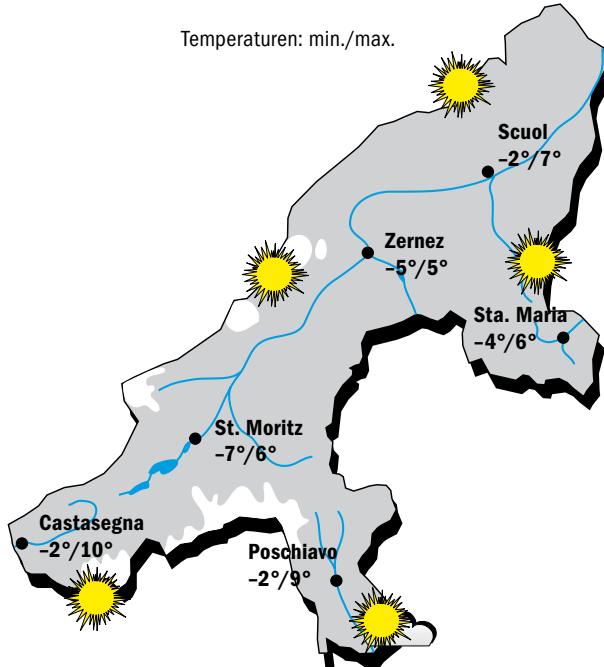
Freitag

°C

- 4

9

Temperaturen: min./max.



AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (ST. MORITZ)

Mittwoch

°C

- 8

5

Donnerstag

°C

- 9

5

Freitag

°C

- 9

7